

A
Critique
To
The Mythology
Of
The Lamkang Tribe Manipur, INDIA

A CRITIQUE
TO
THE MYTHOLOGY OF LAMKANG TRIBE, MANIPUR

BY
Avince Anthony Dilbung

New Chayang Village
P. O. Waikhong
Chandel District, Manipur
North-East India

A Critique to the Lamkang Mythology

Acknowledgement

A Critique to the Lamkang Mythology

General Introduction

Mthungki nong tpontan

MA KHAT
(CHAPTER 1)

Ksen/Lamkang Tuo-moon na

Mtuo-moon na

KINTIM KMA PRAAL KNI

I. Kni thuwna ktongki Puraal The (Eastern Oral Historians' Version)

a) Knik Budiir

b) Mkarngat-Mkordoolna

c) Kanthotda Mpaalna

Lamkang India thuw M'amnaan (Incorporation of Lamkangs into India)

Rih Kthoi ungta Rin damna no (Rites and Rituals)

(i) Mdobin Rin in (Faith)

(ii) Tlaikdoon (Sacrifices)

(iii) Rithoina Kriin

II. Knitlakna ktongki dothe mituow moon na

1. No Lam mdopthun naan

2. Mkontho naan

3. Vari (Story)

Invention of Fire (Humpipa ngi mei kto rukriver)

4. Kyor Kren (Trade and Commerce)

5. Mkenthen naan (Divided Migration)

- Khu Klin rek (Big villages)
- Khu Kdil rek (Small villages)

6. Khu Kenvei Kcha (Lost village)

7. Paam Kurdut (Common Land ownership)

8. Phung Tuowna (Birth of Clan system)

- Sankhil Phung Tuowna (The birth of Sankhil clan)

9. Lamkang Herorek (Lamkang Heroes)

- Shetnoy Ksun Mdothaannaan (Farewel to Shetnoy)
- Raalveenkhuwmirekki Tbinmara Mdobinin (Superstitious beliefs of Ralveen villagers)

10. Sumkde Lai Pthla (The goddess of money)

MA KNI (CHAPTER 2)

The village Economy

Lou Knum (Cultivation)

Types of Crops (Bu-bal mkhal)

Type of Tools (Nong tushuwkna Khutlai)

Nature of Cultivation

Type of Work during Lean Period (Nongchilma thungki Mnong in)

Animal Husbandary (Sha kyuwk)

MA KDUM (CHAPTER 3)

Political Life

The Governing Authority (Khuw K'purek)

Qualification of Village Authority Body

Term of Office

Vacancy (Pham K'hang)

Power and Function

1. Khulakpa

Phamtak

a) Phamtakduki Nongma

b) Phamtak Kumhei (Actual Celebration)

Chakchou

2. Luplakpa

3. Senapati

4. Mantri

5. Chingsanglak

6. Khunchal

7. Jupal

8. Pakhanglak

9. Lanchingpa

10. Mitliei Lampu

11. Naharakpa

12. Ningollakpa

13. Shelungpa

14. Thoukalpa

15. Changloi

- Pham k'kaki Mno-mna (Formalities observed during coronation ceremony)

Raal Vari (War Annals)

The First Kuki War (Rukriki Khungsai ral)

The Second Kuki War (Miknitnaki Khungsai ral)

The Impact of the Two Wars (Ral dushuw)

MA PLI (CHAPTER 4)

THE SOCIAL ASPECT

I. The Ancient Society Norms (Alraangki Miluwng No)

- 1) The Patriarchal System
- 2) Right to Ancestral Property

II. Status of Women (Sunuki Phipham)

- 1) Arranged Marriage (Kerseelda Mdo Purdut)
- 2) Love Marriage (Vonsat korlo Snu kthe)
- 3) Crime against Women (Snu leen K_utha Kma Nong)

III. Marital Norms and Related Cases (Snu kthe-in knei mno mna)

- 1) Penalty (Danti)
 - a) Physical Punishment (Mdak leen Ni Danti)
 - b) Imposition of Fine (Mdopkuwn)
 - c) Physical Torment (Kriei krai)

IV. Divorce (Sangram Kent_hen)

- i) Manner of Divorce (Kenthen)
- ii) Temporary Separation (Mapha Mruwkki Kenthen)
- iii) Separation after Engagement (Chilah mdoptlen diltha Kenthen)

Abduction (Snu Kchenthri)

Msunu Kmak'ithi

Fornication (in knei mlai snu kthe mlai psel snu ki-ip kukong)

Adultery (in kneidok snu kthedok rek m'inpu msnu mada khattu ki-ip)

Fraud Marriage (Huwnchakda Lukuhong)

Widow Re-marriage (Mieikhu ren ni in kniei)

Forceful separation (kro kmarang ngi kaparthla pthi)

V. Sense of Common Brotherhood (U-le-nao yesang ngi Plungklutti Kirbin)

VI. Custom and Etiquettes (ejet)

a) Etiquette within the Family (Phuwngka mnung thuwng ki ejet)

b) Etiquette outside the Family (Phuwngka duwnki ejet)

c) Wishing each other (Kipirim psuk)

d) Visiting Relations (Mri mta kvel)

e) Ritual Blessing (Smul kapnak)

VII. Origin of Folk Songs, Folk Dance and Costumes (Kardaam Nela, vari Budir Mtouna)

a) Snu dohinak Dona (Womens' Attire)

b) Psel Dohilnak Dona (Mens' Attire)

VIII. Festivals (Kumhei)

1. Totlang K'kam (Feast of Cultural Dance)
2. Harvest Feast (Dulkor)
3. Ngor Ksim (Feeding Feast to Parents)

IX. The Lamkang Calendar

- a) Week Days (Nit miing)
- b) The Months (Thla miing)

MA PARNGA (CHAPTER 5)

1. The People and their Religion (Lamkangmi ungta Mdhormon)
2. Animism (Pthla Arthlip k'ti)
 - a) Animism and its Rites and Rituals (Ri kthoi)
 - b) Sacrifice for Good Health (K'koi Thatnara Laai Doon)
 - c) Highway Spirit (Lampi Pthla-Arthlip)
 - d) Sickness caused by Witch (Arnarn kniei Omlai Ptou)
 - i) Stomach ache (Poi Kdung)
 - ii) Treating Anemic and Sickly Person (Ksol laina Ksu)
 - iii) Treating Rheumatism (Saru armik kdung)

3. Notion of Life after Death (Kdikhu kam)

a) Rituals after Death (kdi dilki Kurthoi)

Mulruwlduki (Before burial)

Mulruwllaan (At Burial)

Mulruwldiltha (After Burial)

MA TRUK (CHAPTER 6)

The Superstitious Beliefs (T'thachak mara Mdothachak)

Make belief-Stories (Mi dothachak vari)

a) Stories for People in General (Mi myamki vari)

b) For the Children (Naoluwngrekki Vari)

c) Riddles for Children (Naoluwnng bhapchoina)

MA TKHIU (CHAPTER 7)

The Folk Tales (Puraal Vari)

1. Koshe le suwkthi Runu
Foolish Koshe (Kpang Koshe)
2. Avenging Cock (Laman k'khum Harkhuwng)
3. Thungkheel and the Cannibal (Thungkheel le Skinyer)
4. Why can't Dogs Talk? (Ui taluki Kpaochaang kme)
5. The Faithful Wife (Thamptlum Vari)
6. The Unfortunate Hare (Theipa Vari)
7. The Disobedient Brother (T'the Kro kma nao)
8. Chuvi le Khava Vari
9. The Miraculous Lady (*Angakpa Minu*)
10. Predestination (Punsi Pelreendok M̄touw Nit)
11. The Faithful Horse and the Tree of Death (Skool le mi Diina Ding)
12. The Suspicious Father and the Son (Losang K̄thi munra kdi Mpa le mchapa)
13. The Cunning Dog and the Foolish Fox (Ksing Ui le K'ak Tkei)
14. The Parrot and the Jackal (Kpikeel le Sngar/Tkei)

General Conclusion

TRANSLATION NOTE

Acknowledgement

Lamkang Pural kdei kderrek dultipam marvakmak into kirthingi Lamkang pural ruk arvan maang chida. Marvan man du ngi Lamkang Pural khat lengrang imnu kdi wakhak khat pu ch'nu. Kum 1992 thungki k'pthunni kum 2010 thungro ngi duputut chak. Hawa ki m'leiyi Khuw k'ten ki pural kdei rek phanu m'manhinki alrou warirekka dukhomchak. Science ki supporting base yaome.

Lamkang Pural lairik kduputhuwknarangi kchen karvel matammi nei mukpluw knu-kpa Mr. Kamtiing Philip Dilbung le Mrs. Maria Shangtlung Dilbung, manve ngi kdung ngi support mitpiklam. Kdungngi kapanpakchak lamma. Talutha kderrek nerthungki louda tarvan t'plinra kdi awa manve ngi motbomlam. Kuruwng ngi bor apichilamso.

Miknithathuw nenki Lamkang oral historianrek: (1) L.V. Rengthoo Towarpa, L.V. Thamchut Danielpa, D. Thamtit of *Leingangching village*, (2) S.k. Beshui Mokhekpa and his wife, D. Tochily Bekhamnu of *New Chayang*, (3) K.H. Beshot Rengwarpa of *Purum Pantha*, (4) D. Bungshel of *Charangching Khullen*, (5) T.H. Bedok of *Thamlapokpi*, (5) Mr. Shekarnong of *Thamla khuren* (one of the lecturers, Maha Union College, Chandel) kapanpak chaklamma. Kpu Mr. Michael Bepolli kupolronni duki it pural hawa mang ngi Lamkang ron ni miterhelpik. Kdung ngi kapanpakchakka. Kuruwng ngi akurluinathiso. M'mang ngi Lamkang Literature Committeeki tarap pi shruk mutrotipik. Maki laman kutulchakka.

Mukdumnathuw neiki St. Peter's Pontifical Theological Seminary Bangaluru professorrek: Rev. Fr. Legrand MEP and Fr. T. Anthony Swamy (Scripture Scholar and my thesis Guide respectively at St. Peter's Pontifical Major Seminary, Bangalore) kapanpakchaklam ma. Nei kmithipa Rev. Fr. Martin Adichilamackal li document typing mdotlotpik yarri kdung plung ngam ka am ma. Kuruwng ngi bor apichilamso.

Antolu ngi mteng mokbom khim mkheirek kdung ngi kapanpak chak lam ma. Eshor ri wansattu athi akol ch'lam so.s

Avince Anthony Dilbung

A Critique to the Lamkang Mythology

General Introduction

Lamkang nga Manipur thungki kdil sisirek arlak ki khat India ki kni thuw na ktong paamlulu tha kam, Mongolian armin thungki. Hava chati ah Manipurki Chandel district thuw kam. Myanmar ktongtha China ki kthuwk inping kdi lam. Pdit kpool hei milam. Chati morson hin nu m'maan kindit na ah m'maan ki roon ungtā mbudiir in.

Tunki lairik kdei Lamkang rek va Lamkang nga mupthun thok ki m'miing kme mdid in. 'Ksenpa' mi ngi mdodit lam, buw ksen mdohil leiyi.

Lamkang roon na kervel ungtā svang. Tunkaal ki Lamkang roon na Lamkang kenje chel kme, meitliei roon 40% chok korhoda. Khu kteen ki t'orthuw msik kam. M'torthuw dil ktōiyi thangkhuwki mdodit pchaan.

Nerthe-kna aryakki Lamkang paomin kparbaan da kam ava tunkalki ungtā mhiei mkindit bit na ngi tikteelra ngeinu. Nakthaibi kurthut koryom kma tunkaal ki mi arthlowktu korlo kma ra kampok.

Scientistrek dobinva kum million tya dutha Dulti-Parvan na kurthuwk. Hava ah 'Big Bang Theory' mdodit. Mieī pumlum puwk thida second kni-khat dat thung ngi daida anto Kni, Thla, Bursi ungtā Dultipaam kurthuwk. Hava theory ava kum 2010 thuwng ngi m'phliei (rejected) nol in. Ava mpuw thungki t'tai pchaan ma miktiik rek thoi-kertheep ktak liit ti khatle khat le kervel kelten lam kam. Dultipaam rukka hava le arlak ki khat. Ungtā m'ma leen dat mi kring-do kring am na ah. Hava leen ni tun duki kum billion 4600 areveel li do kringnga ktuow karvang dok kum billion tya duthang va Mars leen ruk va do kring kam tdit naki scientific ki tpurthut na ruk kam. Mpha tya ksot ti klum kdai marvang kirtliei yet yet lieiyi Mars leen ki do kringnga ktiiim kcha.

Scientist rek va mirin mipaalna kro planet kam mo dilamda mthlaam sili in. dultipaam ki hantolu mliei kindit scientific paominlu tungva Lamkang paominna talu tha tportolra?

Ungta science dotheva rukriverki kring oong nga mrik mata arpa kepkeh heppi tun duki kum 3500 million du arveel li ktuowpi mdit. Karvangdok kum million 570 lim thung ngi kervel-karbai pokki kring kurthuwk arvangda arvangkirtliei. Mpha hava limma kaal kdum mi kenthek. M'maan na Paleozoic Era (Khurmin Lai) Mesozoic Era (Mtum Kaal) ungt Cenozoic Era (Tun knai Kaal). Hava m'maan ruk ka kaal mutmong-mutmong ngi kenthek lam. Lamkang tuow moon na paomin thungva hantolu tipinje, kaal kenthek, tarik amme. Avadilktoiyi hava bookka Lamkang chatti history tdit ta kurthut mda. Lamkang history (Lamkang Tuowna Paomin) klang nga "**Konlor Lamkang Paomin Kthen Kepyer**" kditta. T'then tepyerri nerthe ngi kam. Lamkang tuow-moon na paominna tpomdon svangbit kpurthuwa. Hava ngi konlorri karvang Lamkang tuow-moon na paomin t'psit chokna kme, tun kaalki ungt dilki mi arminni ong ngu mdoditna rangki.

Mthungki nong tpontan

Rukri ki arvai thung Lamkang tuow-moon na hava ah kni tlakna ktong kiva msik ungt kni thuwna ktong kiva msik ki mtheen. Arvai miknit na thungva Lamkang mi nong lona ungt sum alrou ki paomin kam. Mukdum arvai thung ngi Lamkangmi ki political life theplu tdit naki paomin. Hava ngi Lamkangmi mtloom na mliei mthe. Arvai pli ngi Lamkang social life theplu tdit mthe. M'maan na 'pa' ngi koryomlam. Pdainu snu ruk ka kekyatti mthik in ungt snu dothe kro lam. Arvai parnga ngi pthla ki mliei yi mdotlot mdobin in mthe. Mrithei naan, kdi-kring thung ki nong, kcha-kne mata kle-kanpa theplu mtlot in ungt Christianity theplu koryoukdi ki mkheng hava thung ngi kam.

Arvai truk ki Lamkangki folklores (nela kardam vari) ktha ktha ah mpandan. Nao hinni tsit lu ungt konlorri tkirbin chaknalu vari 14 (somliei pli) arvel kam. Nela ruk kam pok. Charul tya-tya thungngi karvang hava pural taryokka kdungngi plung korkhol na.

Kdil chati kurthuwk yoso Lamkang history (history pi ndit na ngal) thungva kdungngi kuryou puraal ka am hava thungngi tai nekda t'the dema. Lamkang history thung m'maan ki culture, custom ungt tradition ktha-ktha kam.

Puraal kdiei rek dothe Lamkang history thung ki nong karvang kthuwk knem pok ka chati morson-ruk, Zou, Anal, ungt Babylon puraal tu kurdu kam. Mdotpom ngalmo kdi ah Lamkang knemva rome. Have mdorot maan ni Lamkang history ah ktliei-kenje kurthuwkda kam.

MA KHAT (CHAPTER 1)

Ksen/Lamkang Tuo-moon na

Mtuo-moon na

Kbin mi khiei mkhei ku-ku yosova Ishor ra mliei ktak-mliei, ktana kma kaptana kdi ngi mbin. M'ma ngi (Ishorri) kurthuwkda kam do khiei mkhei mi mliei. M'ma ngi dulti parvan na do khatle kam kma thungki mdopurthuw (philosophical faith). Kam do khiei mkhei yi ava ah mpandan. Kbin rink cha dat ti hava ah mthe pchaan. Theology ungta Philosophy thangva hava alraanki paomin na ong ngu tdit pdainu scientific ki nbinbi rome. Scientist rek ka hanto arvang kurthuwkka ong ngu kdirang ki lam kme.

Science le faith/tbinriin thung ngi kintim pchaang kma ah puraal va miknung arjekda khatti mdo pichin. Puraal la science tu mkilthi mana kam. Babylon ki puraal dil ktōi va mi ah psel khat le snu khat thung ki arvang kuryou. Science va hava rome mliei ya hi karnai kirchinna msuon kirthit. Karvang ktum ra koryou nime. Hava ah ui-har, sa nga ungta dinglung tun datti kro. Mupthun thung va mi ah mhakchaang thada aoliei yi hi karnai thung ki sangram nacha ktha tdit kro? Bible va ong ngu da science va rome (Gen. 19:30-38: Lot tidit mipa chanu rek kni ngi mpa in yu tipri lam thida anto nao mhor in. mcha paan kni ming nga Moab le Ammon mdit in). Aova Adam lu Eve lu kam pok kro. Mituow na Lamkang dothe ah Bible mata science thungki tu kortolme. Hava ah puraal. Have ngi mituowna mdothe dilktōi va Adam rukri ah khuwr thungki thuwk da dulti leen kpaal. M'ma miing nga Benglam. Benglam ma khuwr thung ki mi. Hava ah kerchenna. Mkerchen na mliei ya

- 1) (Lamkang dothe heppi) khuwr thung ngi mi ktuow tdit rome. Mituow dok dilro khuwr thung va kam. Mupthwn thungva mi ah duon tho ktlong thung ngi kam. Dilthang rongi khuwkra, kyil kthi, pteck kpuwk, sa kraang kordool pik ki khuwr thung kam
- 2) Lamkang Adam ma dulti vaiphulli tloda mdo purthuw mo? Ishor va m'snu (Adam snu) rukka mdo seem mo? Lamkang puraal kthe va khuwrpi thungki kthuwk mdit. Ava mkurthut tu mi kindit mpung kpha lu mo? Mata arvang kportlot portlot da mi kurthuwk mo? Aova hava khuwrpi tditta tpindit rang tha tlada. Ava

Adam/Benglam ma khuwr mi pi kdi ngi t'lo dat rang nga. Khuwr thung m'am du va tva tha kam? Lamkang puraal kpu rek ki Adam khuwr thuw m'am duki do khat le the lam me. Khuwrmi mkurthuw mabi theplu kring ungta di le oxygen (tirthlii) ktakki theplu kring ra tbindeme. Di le oxygen ktakki kam mkurthuw bi milai nime. Kring jiba ni me. Kring kma dokhat le ngi Ishor dosil/dopordon ktakki kring kurthuwk pchaang kme.

- 3) Lamkang Adam mi khuwrpi thungki marhang thuw thung va jel-jai msin. Khuwrpi thungki duwntha marhang thuw nitta m̄tuowna nit mkurthuw rome. M̄tuowna nitta marhang thuwna nitpi mdit tu theplu jel-jai ksin diei jappi kthuwkpi tdit ra? Ao lieiva m'ma khuwr thungki k̄tuow pi dat tdit rome.

KIN̄TIM KMA PURAAL KNI

Rukri ver ki milaiya khuwrthung ki kthuwk kdi lenva kni thuna ktong ki ruk kni tlaakna ktong ki ruk kin̄tim. Pdainu mkanthotna ungta phung kipyer len va kin̄tim lam me. Hava kin̄tim kma kni ah t̄p̄rchin mdorotma liei yi msik-msikki kurdu tha kpinje ah.

I. Kni thuwna ktongki Puraal The (Eastern Oral Historians' Version):

Lamkang Adam/Benglam/Ksenpa ah khuwrpi thung ki arhang kthuwk mkhuwr yar ri mi kcha Huwmpipa/smangpa mi p'thlim da kam kd̄iei kma mchapa kver Alrang rukri mdo arhansi ah Huwmpi ngi namda chada. Benglamva mchapa perthlet pchang mda. Plung kurthlut ti mcha pa nunda.

Benglamva ava mi kcha theplu huwn chak thida duwn tha hung thuwk nikdam kdi ngi mkirbin laan ni idea k̄tha lang-lang khat muplung thung ngi thuwkda. Mkaal-mkaalli konthot pva rek (Priit rek) oon lamda. Mkolrotnaan dilk̄toīyi Priit rekki Huwmpipa mai kboom lamda. Huwmpipava kni-khat mdo kyoon ruk morson mdo kyoon nara mtlot laan kerthlet dok-dok lamda. Hanto ning kmulli pva kyoongda perthlet da mchil laanni Benglamma mnaole ungta msnutu arhung thuwk dokda. Ungta mkolrot naan thung ngi Benglamva, "Hung thuwkda bu p̄tao nikdoon k'eaduwwa chanaan" mdodit dil k̄toīyi bu m'eaduwwa priit rekva mbu mchaak in.

Khuwr thungki arhang thuwk da mi kchatu mkurdut raan thungva jel khat pang le jai dat Benglamva thloda. Yel knem pok kthloi heppi ava yel khat t'khon thung ngi daalda ren thliin thliin ni turthuwwa daalda. "Hava ngi akat nikdi, hava ngi akat nikdi" mdit thungbi ava mi kchava krupum yel knem pok kthloi yi dieida, t̄ida mchen chak laanni Benglam ma musnu ungta mnaoletu arhung kthuwk lam. Pyu pva mkhengngi mdilmurhun t̄oī in. Aodillu kanpa ngi kring sap lam.

Khuwrpi ava ah lailamki khuwr kme tditrang tha ktla. Mipaalna paam khat kurthuwk kro. Khuwr morson hiil mkurthuwbi theplu jiba ayatu ava dat thungva kpaalra? Khuwrpi dultipaam kma paam ktlok khat mkurthuwbi talu thangngi khat thungki ngi khattha korlonra? Mo Benglamle kring jiba morson na parvaanki mrik lu mdo aryukvarmo? (Greek puraal). Talu thungki hanto mup̄thun tdit tapchaanme.

Hava puraal dilktoiva rukriverki milai-Benglamma khuwrpi thungki musnu mnacha ungtu ui hartu arhankthuwk. Hava hantun tekteel narang nga, ava khuwrpi ah talu ungtu theplu? Kdit nool numma. Khuwrpi thungki kutuo mukurthuw u theplu kring karkai ungtu ku ngi mseem? Mpung kpha milai mo? Tdit nool rang che. Musnu mnacha tung ngu thep lu kpaal? M'maan kma milai morson kammo? Aova hava puraal la science mata miliei kbin arthlook va ong ngu dipchaang me. Kni thuw kni tlaak mikniing ki puraal ktherekva Benglamma mnaole kam kdingi kbinlam. Alrang kma mnao morson kamki thepen khat le amme.

Puraal morson thungki heppi Lamkang puraal thung rukva mile sa, pyu pva roon karyaakpi mdit. Roon karyaaklamda, chakkheng nekhenglamda, kanpangi kpaal khenglam sul kpurnul ktakki. Mkheng kheng inni sa-nga katakki kpaal lam heppi mtheen. Sa-nga kchakma yesang mkurthuwnnu theplu Banglam chapa Arlang nga mi kchava mdo chak? Roon karyaak mkurthuwnnu Banglamva mi kcha ava mdotheemchak romemo? Hanto lungi kurthut karyom dieime.

Puraalva milaiya sa-nga k'cha arvang kurthuwk daou mdit nool. Aodil tha mi le sa kenthen lam. Ui kma pyu pva ungtu sa tu milaiyi inkhat luw kheng tlitme. Msa chak kri ui pida anto ui ruk sa-nga kcha kurthuwk daou di. Sa rek ruk khat le khat karcha lam daou mdit. Pva rekruk msing reel inni mkursut num ma naan arvang da. Anto Dultipaam thung ngi yiiba raal di thung, laantha ungtu parvaantha touwda. Khat le khat plung kpurlutda lam kilrin amme.

a) Knik Budiir

Mupthun thok thungva mi ah m'mulli mdo kyeem ungtu knik budiir ktak ki kam. Science dotheva tunki mi meella marvan parman bitbit (Evolution) liei ngaal, Chimpanzee hepdat. Lungle ding m'moor kraang dat mkhut laiya (Stone Age-lung rinkum). Kori Rinkum (Bronze Age) thungngi kori ungtu Thiir Rinkum (Iron Age) thung ngi thiir msin. Arna, ding hook, savuwn ungtu bu arkhoongda budiir ri mtlot.

Lamkang puraalva havalu do khatle theme. Adam rukri-Benglamma m'mul dokyeem mo mata bu diir ktak mo tdeme. Mkhutlai rangnga talu mtlot mata budiir hilnamo name tdeme.

b) Mkarngat-Mkordoolna

Milai ah dingti kperthenda amthida khuwr thungngi amda. Miei ktlo haida khuwr yaari sa kraang tit ra miei tloda. Dingmoor leenni sa dao ptuwngda, m'amna khuwr plengda (Cave man) ungtu bubaal kaptao pthunda. Aolu kilthi ngi khuwr thung kam mada, m'am nara buk sada, uihar kyuwk pthunda. Mpaalno ungtu mnong pirtlieida. Anto khuwpaal pthunda. Aodiltha talu kam the me. Lamkang pung pokda khuw ngi kpaal tdit nde dukiya.

c) Kanthotda Mpaalna

Kni thuwna ktongki puraal kthe rekva khuwrpiya China thung mdit in. Hava mdopurthun ngaal in. Scientist rekva mi tuow moonna ah Africa paampi mdit in. Miru-reeppi ava thersen kurthuwkda. China ah hava leenva kpal amme. Chaangchiimnu thung kpaal mi ah

Africa paam thung heppa. Chinatha mthuw duunva tva tha kamlam Lamkang rekka? China ngi m̄touw naan mkurthuw rangbi Lamkang puraal la mthersen amme. Mlieiya mi ah m̄touw thokku China thung ngi kampi kdi amme.

Paam khat thung trek ksotti amlam thida khat tha konthotlam? Khuw khatti mpaal thuwnva mnong inna talu? Kinditti kthe amme. Puraalva mkonhotnaan mundat pindit pintiing lamda mkurdu ki lu ngi. Lamkangi Adam rukri-Benglamma Khuwrpi-Kokpi thungngi rukri kpaal. Khuwrpi-Kokpi thungki ngi bu baal thatna, dingchui ungta anthei thotnu kpanraam paam Senlung Damyol tha konthot. Mi arvangpung pokda. Senlung Damyol thungki ngi Chimlei Oktongtha konthot lamda. Chimlei Oktong thungki ngi Kavar Sonrang tha, Kavar Sonrangki ngi Pamtlu Arly tha konthotlam. Ava kaalli phung mepyer in. Pamtlu Arly thungki ngi Chibu-Chiyai tha, Chibu-Chiyaiki ngi Hichang Yangnam tha konthot lam. Hava China thung. Hichang Yangnam thungki ngi Muru-Sangsangtha ksunlam. Hava ah dipii (samudru) yarpi mdit. Hava kaal li Hol, Kchou, Arlo, Kep lu do knem dipii thungki mlet thuwn mkardaam thuwn kton-kna mup̄hun in. Chati ktloktu kdet kma raal kortlo lamda. Anto Adam ktlok Eve ktlok marvan dut in. Aova Benglam katti dulti mi mkheng ki Adam rukri kme tdit kro. Pdainu Anal, Kuki, Zou, Chothe chati rek puraal thungrukva Benglam vari kam (Confusing). Chati kteen ungta charul kteenni m' maanki Adam le Eve mthloi in heppa. Mi tu raal mkortlot ma nrangki ngi paamren-khuren Kphun-Kyaar mdodit sat lamda kdaibong ngi kamlam. Mi tu raal mkortlot thei naanva kentheekduwp lamda khuw msik msikki kpaal poklam. Israel chati rek kenvei heppi Lamkang rek rukka renni kirchindieiliit rangkma ngi kentheekpok chlam.

Lamkang India thuw M'annaan (Incorporation of Lamkangs into India)

Ku khatlengi ktha yikki dieime. Tden-theplu Lamkang nga India thuw mong ktoi tekki kam? Burma paamtha mthuw dilthaan raal do rieiyi Manipur arhungklutlam. Burma le Manipur ningthou raal kortlo lamthida Burma ningthouvi Manipur ningthou hintha paam klinpa pida. Diltha Manipurra East India Company (England) ngi India tu pirchinda. Antolu ngi Lamkang nga India thuw kam.

Rih Kthoi ungta Rin damna no (Rites and Rituals)

(i) Mdobin Rin in (Faith)

Lamkang rekva Ishor mdodit ki paomin khatle mdo deen kme. Tchang-khuw, Pirsip, Riingnaang kthuwk, Pteck kpuwk, Kool keplek, Diiklinlu mdeen. Havale kupthuwk pthla arthlip kam ma ungta haolu pthuwkdon kya tkham, kdung kna kdi kring mleen inni m'am manara taktham chakra kdi plung mpuwk in. Ava ngi ui-har eayouda k'kot lu mtlot in. Pthla arthlip aangthe ah klin kraang, aangthe ah kdil kdaiyi mbin in. Lamkang ngi dinglung, loon, mata sa hin maktham naan am me. Tlai doonna Ripu ngi mtlot. Kdi-kring kimo pindit lamda mop̄toi in. Kdiyova mapthla kringdat kdi ngi mbinrin in. Kdiyova rek paam msik kam mdit in.

(ii) Tlaikdoon (Sacrifices)

Dultimi k’koi 80 percent na vakhal laina ngi k’koi tditta kinditti kam. Omlaiya mi ngi mdolat mata mdoptuow. Mkirdiei 20 percent shrukka mrik dotlot. Pdainu aokaakki Lamkangrek tumva pthla arthlip (spirit) dotlotti miah k’koi. Omlai klaiya pthla arthlip kdil dotlot ungta kparsa ah klin arthlip dotlotti mbin in.

(iii) Rithoina Kriin

Harkhuwngpa, Vak, ungta Ui si ngi mri thoinaanni tlo lamda mi pthla mdoktlan naan mata mkoimanaraan mtlot in. Vak mata Uiya in ren mluthuwn ungta louknum mupthun thuwn mi eayoon.

Ktil kma har mata harsuwn noom tha chetlamda mi k’koi pthla mdo perthlen naan ni mopyuwn in, “Hava achara k’koi pthla ah apthla” thimpuva mdit kecho. Har dat kma bu-baal, haichui, antheithotnu ungta riei rukka mrithoi naan ni mtlot in. Hava luah ava pthla arthlip amnangi mdobin in. Noomtha chetlamda arna thungngi mdo doon in. Mche naraan moktong ungta talu pthla arthlipu tdit ruk thimpu ngi mdothe.

II. Knitlakna ktongki dothe miṭuow moon na

Knitlakna ktongki puraal le knithuwna ktongki puraalla kirtlei pame. Mkurduki ah ava lekthe parnaak. Knitlakna ktongki rukva Lamkang Adam rukri ah khuwrpi thungki kthuwk pi kdi ah onnggu mdit in. Pdainu ava Lamkang Adammi ava mi kcha mdoptitna ah kintim me.

Sakriei Lamkang rekva jel moor leenni kru mdopbul in. Ava jelli mdokridatna makluva sa kdiyoo. Ava kru ah thimpu ngi ding thungki mdo seem. M’ma kmadon mi ktlokki mdode kme. Hava thimpu ah puraal kpu rekki Lamkang Adam rukri. Krupum jel ksin mdodit naan na mkurduki t’it ti mthe. Kindit katva hava ah hanto pang ngi Lamkang Adam ma kpanchak mdoditna.

Ava mikchava Benglam arhang kthuwk mde thungbi m’mik m’mai kertlek pva rek mdopthlim mada. Mi ava namni da binda. Benglamva krupum mjel khat chrel turthuwa. Jel knempok kthloi karsada, “Havangi akaat nikdi, havangi akaat nikdi” dida turthuwa thliin thliinda daal thliin thliinda. Kru krim mdun reenva ava mikcha ah konsokda Benglam chapa mdochak konso lotda. Tun kpha mi ngi, “Huwmpi ngu kru kluwt dao” mdit.

1. No Lam mdopthun naan

Benglam ma noomlaitha sa le pyu-pvatu paal khengda. Korlo Karman mipaal thada. Roon karyak lamda. Pyu-pva, sa ungta mi b’hap kartla da. Pdainu mi ngi murson mkheng sutpoida.

Nikhatva Benglammi dultipaamki jiba mkheng m’hintha oonda. M’maanki no lam kpinditlamrangtha tlada. M’ma ngi ava kerseel kpu kurthuwkda. Uiṭokpa rukri kthera silamda. Pdainu kthleng rekva m’ma (Uiṭok) dothe ah pthliei lamda, railamda, ungta psiklamda. Uiṭokka mdopsi naanni mdak mkheng trotda. Tun kpha anto kam. Uiṭokka

mraal duowna ngi m'vuwn leenni krulu kupthuwkchok. Hava ah uitorokka taluki trotda taluki mvuwn len krulu kthuwk mdodit naan ni tloda.

Roon khatdat amdao kdi ah puraal datda. Lamkang puraalva tunki roon knem pokka theplu karvang kdiki dokhat the me. Babylon puraal thungva Babylon in kurtuwn ksarek roonna Ishorri purnuwng pthida. In kurtuwn hansada Ishor mdohanphak num in pdainu Ishorri mepliei in mdo p'her pthiva khat le khat roon karyak lam me (Gen. 11: 1-9)

(vari tha arvang kenle ngi) meknitna kpaora mdo oon in na Usen (pva). M'ma khuwng aolieyi Usenpa mdit in. M'ma ngi hanripda hanto mdit, "Khuyiing lapsu khuvar lapsu, rupi armik kerme chichai, ruva armik kerme chichai, muldi landi porsingseng" ungta avangi kurthuwk.

Hava Ishorri do khiei mkhieie muptuow thungkitu kurdu da. Quran/Koran (Muslimrek dhormoki lairik) thungrukva anto mdo it amda.

Kthleng khiei mkhieieva ava pva chikchek dothe ngi ngei lamda ungta m'ma ah panpak lamda, kmeilamda, knuwl lamda. Anto hava pva ah ktarnaaldekk ungta mapthla ktha deek. Noomlaiki pvaktlok prin reek mdo purtutde.

Ava plung ngammi kthleng mkhengva klin konlorri kumhai ktlora dilamda. Junu hintha mjutlot kdisi apthuwkku dilamda. Dulrotpa (bird) ngi ava ju kdisi ah themda. M'ma rukva ne oonda. Prikhakda. Ju miprireenva mjutaiya Sumbupa (bird) ah kchop kirpida. Dulrotpa karnamthida. Mi myaammi mapdaibong in. Pdainu Jukharpa (Rat) ngi in thuw mieie k'khu reenna da mthlo thungbi renni ker eai nool lamda. Yu mtut lieiyi pyu ngi mieie tloda, jura mdo thuo naan in na mieikhutti kervelda. Dulrotpa muplung kthi kdai mlai k'kongdatti Jukharpa thlo maryak thungbi renni ker eai pthun noolda. Jukharpa le Dulrotpa ker eai lamda. Ker eaiyi inn na kthet chel archel lamda. Ava dilthangva ava kurtuwl rekva, "Tun dilthangva inthung ngi ju kthuwng ronime mdit in. Inntu lamkarlatti mdo thuo na. Ava mband p'li karma pdainu mthluwn amnime" mdit in. (Hava rukka taluki duwntha mingi tun kaalva yu mthuo mdodit naan heppa)

Kar eai kalrailamyoso yaan k'khangdekki kerseel lamda. Khu marhangtlei le, "Kaikingpa (Chameleon) kardam mu" dilamda mirchil in. Kaikingpangi kyoida latheda kardaamda. Mlet inna doonlamda. Mkerseel inna 'diltha kthutra' dilamda. Mnolam in mdo pentiin chak in plung pngam lamda, m'in m'in than ksunlam.

2. Mkontho naan

Kni tlakna ktongki puraal kthe rekva rukriki Lamkang Adamma Khuwrpi thingki marhanthuw dilva Kokpi paam thung ngi kpaal. Kokpi malamthida Arhongtha khuw sadlamda. Ungta puraal kthe rek dothe dil ktoiva hava Arhong thung ngi mpaal thuwnta sa kcha mdopthun in. Aolieyi jiba kring morsontu karhallam. Milaiyi noomlaiyi mthlenle jiba morson mkhengva chendakda. Mrutan nraan mata kyil mdodiil nraanni pyu-pva, khungtit khalao ungta sa rek ruk khatle khat karchalam. Hanto mkheng kheng in ni karhal lam.

Arhong thungva mi pungbitbit lamda. Arhong thungki ngi Chimlei tha konthotlam. Ava paam ma dul mthatva ding chui lungchui tunbulda, bubaal knemmi murlwn in. Chimlei thungki ngi Muru-Sangsang tha sunlamda. Mi ngi ding arna, dinghoklu knara mdohou naanna hava paam thuw mupthun inpi da mthen. Ava diltha pyu-pva mul ungta sa vuwn buddiir tlo lamda phalbi kyilthu mhil mnak in. Hantopi tdit nara mipthla tyiik mata ida kthi lu kampse. Purthun lamda mdo theen tdit rang tha ktla.

Muru-Sangsang thungki ngi Phansa tha amnool lamda. Kdiyoh ah mdim in. Sam kngeou ungta ming kerthe mupthun in. Mi chati ktlok Khungsailu prim pkan kamtu amdiei lamda. Aova Benglamma chati mkheng mata taipang mi mkhengki Adam kme kinditti. M'ma Lamkang ki Adam. Hava madoon tyunthe ngi chati morson kam tdit mapde.

M'ming Rangte mdodit kapanchak milai khat kam di. M'ma ah mruktang ungta mekle ktha, raal ktlo k'hai pi di. Nikhatva psai khat eayouda. Mkhumi mkheng oonda, 'Sa angat chaan' mdit na, mi mkheng arlak ki Khungsaipa khat ruk kyaovi thleng lamda. Ava khungsaipa ah kdung ngi kakraam heppa. Makthasi ptuwnda, mpoi ngat hokda mthung, mphor ungta muplung mdolochaknara tlodaodi. Lamkang rekva ava ah snum lam mda, thlou lam daodi. Marlak kiin milai khatti muplungthit khaang pchaang mda ava khungsaipa myang pirdi ngatlot dao di. Mhi myaan reenva ambong thida diyoh daodi.

Taluki-theplu kdiyoh? kdi ngi ava kdiyoh khungsai khumrekka Phansa khuw tha thleng lamdao mdid. Ungta kdiyoh ava pulamda mkhuw than arruwl lamda mdid. Hava ngi khungsaipa chati ktlok, Lamkang ngi rukriver mdodut tdit kindit. Khungsai mkurdut thiindiltha Anal chatitu kurduw lam.

3. Vari (Story)

(Through the following beautiful narratives we can draw many development inherently present. The readers and hearers need to read and hear in between notes/lines)

Ranglen ni mchernu khat Sumphai tloida. M'mot inni m'nu mpaanni mdodiyodak lam. Kpelrenlamda mimorson leen kekbeu kma sinsa kurthuwk lam. Anto kam thungki Ranglen ni Sangkakok (Tangkuk yor) konthida. Sangkakok ka m'meel kdung ngi ktha pdainu antopang ngi dulda talda mruwng chentu kurthut vot kma. Ranglenva mchernutu m'sunu ah loutha lou knum sikhengchok lamda. Shumphaiyi pelrenda lou mnum laannu Shangkakokka dingthum khat lukhaang ngi detda niluwn-luwn ipda. Sumphaiva mta pa hinni aolu do khat le songme, t'thlo ruk thlou me. Kyiing thangva Shumphaiya mnoom beki krengdi thung ngi kulthudeng pakpakda. Lamthangva bu ra kling kyaalda inlam yongda.

Aova hava kaalva Lamkang rekka myek kinditti kpaal lam. Bil numlamda, budiir korkhoong lam. Ava ktal Shangkakokva in tlungda m'inpu hinva, "Shumphaiya karga tlitda mkhut tobor lit kme. Noombe ki kreng thung ngi kunthun niluwn kbulda kam" mdit. "Shumphai yor che" di thei nada. Ava kthe ngi m'inpu kdung ngi otda. Ungta nikhatva Ranglenva, "Ong ngu" dida.

Ranglenna mkerseel inna mchernu hinni songda. Ava karya ngi Shumphaiya ningsiin korloda, kurnung karbaangda taptap dao di. Talu lieiyi kyorrang tdit ruk the peek me. M'ma kyorra kchet m̄tapa Ranglenna Shumphaiya t̄oida. Mdo yornara mtlun duwnni lammi khuyiingda lamtha priik lamda. Yaanva Shumphaiya msiktlieilik mer khat m'mer thungbi karsaallot dao di. M'merri mnule mpa le diei lamda. M̄tapa hinva songda. "Intha mhei thi penleu" da m̄tapa hinni kthamdao di. M̄tuouna in mdomaknumma thedao kthamdao mdit. Pdainu mchernu kaktham kakthamma Ranglenna kna pbeen pthida, oonchakda, "Alool reenda di pyu nikdi" da p̄tit dao di.

Shumphaiya m̄tapangi plung mdopenletma narangnga dieida. Aova m̄tapa hinva, "Ktloktha myorma Sonrang khuwtha mheyior chao" dida ktham dao mdit. Ava ah ne ngi hanto mthe, "Ksul mokyor ro ksul Ranglen mokyora nkhu ktliei khuw myorma Sonrang khuw myorro" Hava turyunthe dilk̄toiva ava kaalva Lamkang khuw morson morson kam tdit kro. Tditta Lamkang mi ah ava kaarvan pungda khuw msik msikki kent̄heek da kam.

Sonrang khuw tlung lamda. Mdoyornara in kpu nuva Shumphai ningseen kdieiyi, "T̄thang pen pen yor ple, sling nurda kt̄appo, khuwrpi somsil maklu, sling nurda tapme" dida ne ngi the dao mdit. Shumphai maanna 'rukool kao' khatpida tun kpha mi ngi mthe.

Mekrenrekva Shumphaiya talu mkurthuwna m̄tapava myor ra? M̄thatmaki mo, mhoongvot kimo? Kdi ngi pirsin pirsin lamda. Inthungki dona sukla vaile ngi m̄thiik in cheu Shumphaiyi pintiin deekda m̄thiik, kme-kmui mden mden m̄thiik incheu Shumphaiyi punkui deekda m̄thiik. Ram klinpa vatlamda, knumra silamda. Trek kma thung ngi nikhatva in kpupa ngi, "Shumphai alou numma tden ktura?" mdit na Shumphaiya, "Pudukni k'haibi kt̄urangpi" mdit thungbi in kpupa ah pumpiir kpiir ri karya dao mdit. Muplung that m̄tan that kdieiyi ava mekrenpa ngi konthi dao, svang thuwk lam dao mdit.

Ranglenna musnu mtalva sra nungkhuwr dieida. Sonrang khuw tha kurchora kchet kchokva Shumphai inna ser kchok dao di. Ava kdieiyi Shumphaiya mkhumi rekka mthurngot in leenni kulring kdarra silam thida m'mava mdodar mava chuwrlaiyi Ranglen korchora kthlengva Shumphai in kma morson mkheng leen kulring kdar da kdang duda. Khukra thung ngi mkordoolnara morson kam kma yaarri Shumphai inti ngi mkordoolna Shumphaiya ktin kma karsada, "Ku ptili? Dulmaitha arvang rip chao" didao di. Dulmaitha mribongle, "Arkaal leentha arhangkal chao" di dao mdit. Anto dida marvanglule yu plum pikda, bu pirsim pikda thida budum klum pikda, budum thung ngi khuchi daalda p'hor dao di.

Ranglen mtlun thungbi mbor hor kdieidat lekki musnu Shankakok va, "Sni te sūtha ka" (Anal ron) dilekdao, mnangu Ranglenna muplungthung ngi Shankakuk do tlot liei yi kcher kdo yor kdingi plung mdopthitva mbudum horri 'suwk k̄tha lang-lang ngu' didao mdeen thungbi deeng you dao di.

Ranglenna Shumphaihinki mdorchokki Totlang kam lek thida Har khuwngpale Kaikiingpa oonlamda Shumphai klora silamda. "Totlang kamda dimaan, Ranglen diyouda adiin ra alaan" didao di.

Kool kla ngi mphak thunbi Shumphaiva myu ksor pthlada, horda mkeelpa thida mheina mkhuw raalpha mheiphakle khuwng archang yaamlung archaang nga kdi khuwng, kdi yaamlung archaang kme, Totlang archaang kurthuwk dao mthungbi myuhor ding kturku thungngi pirlei pthi thida mkeelpa perthlet pthi thida kenlechida. Tun kpha Lamkang miva ding kturku thungki di ah Shumphai yu pi mdit.

Mkarthakkilu dil ktoiva Lamkang rekka tet tet mnong khtuwk tu kurthut tip lung kupru dok dok nela kthloi lam tdit kro.

Ren noolli Phansa malamthida Kuphun tha kunsonlamda mpaal in kaalli morson-morson chati kam mdut in. Kuphun thungngi miei (Taimi/sirsat) ktlo mupthun in. Mi morsonva Dultimi ngi miei tloda, von thuongda kcha mdopthunna ah Khuwrpi thungpi dida. Scientist rekva miei ah mi mrak sa mrak ‘Erectus’ ngi (earlyman) mdopthuwpipi mdid in. Aova Lamkang puraal tung karlatda.

Invention of Fire (Humpipa ngi mei kto rukriver)

Lamkang Puraalli ktiei khat mdothe noolla ‘miei ktlo ah Humpipa ngi lung kni per eada mdopthunpi mdodit. Hava lung kni ah ‘Lekphai’ pi mdit in. Benglammi khuwr thungki murhun thuwdu ngi Himpipa kam jap. Hantolu ngi Lamkang puraal kthe rekva rukri dil knao karbai chepchoppi mtheen.

M’miei tlot mdotam narang lieiyi Pirthlipva Humpipa karman thida pha thaap dao di. Pdainu Humpipava pde vot mdao mdit. Nikhatva Humpipava miei ktlor mthele, “Pirthlipa amik apyiing” didaodi. Mapthla ngi m’mik mdokuwm pdainu mapthla ah sethleng ngi (transparent) do kandang pda Humpipava ptipti lung kapleou naangaang kni louda per ealamda miei tlo thida ren ni mdo thiikka mkheng diei dao mdit.

Nikhatva Humpipa sa krieira mchechak laanni Pirthlippi Humpipa inthungki ava lung (lekphai) louda Lamkang hintha pida. Aothungki kupthunni Lamkang nga miei tloda von kmin kcha pi mdit. Ao liei (Taimi/sirsat) ktlo kupthun na Humpipapi Lamkangva mdit in.

4. Kyor Kren (Trade and Commerce)

Chati morson mdo kurdut thunva mitu do kren-kyor pthun lamda. Aokaalli seen lu m’am mava dona ngi kerthleng lam (Barter system). Chaantilu kpool rekki mupthunw dil thaan maklu hava dona ngi kerthlengda kyor-krenna kamdat. Talu ah talu dona ngi mkerthlen pthiin tditta kindditme. Bu-baal, ui-har, antheithotnulu kerthleng-kerren lam kdi ngi t’lo rangtha ktla.

Kiyaar paam thuw mpaal thuwnsi ngi kyor-krenna mporyou in. Dultipaam ki mi puraal dilktoiva Christa mtuodu kum 3000 BC arveelva sohor klin klin kampida. Lamkang rukka antopida kdi ah karmakra pdainu kurthuwkka kro. mliei ah aokaalva chati morsontu kurduwpok lamda kyor-kren kdungngi koryou. Sohor klin klin kampi tditta mdorotna ruk kam ungta langlangpi tdit kro kma ruk kam.

5. Mkenthen naan (Divided Migration)

Puraal dilktoiva Lamkang kunpun mi m’amna dil knaover ra Kiyaar. Pdainu mdutha mdo aryunthen dilktoiva hava dutha kenten ni amda. Mleieya Shumphaile Ranglen khuw

kma Sonrang khu Ranglen ni mchernu Shumphai mdoyorna amda. Anto dakat mkurthutbi Sonrang khuw ah Kiyaar thung ki mkenthen dilthaan kira.

K'ol-konlor rinkum kthlaam mi aangthe the ngi kentheek mden mdentha kentheek lam. 'Luwng somle tret arveel li kentheek lam' da Leingangchingki Lv. Rengtho von ksava.

Khu Klin rek (Big villages)

Khu klin rekka: Haika, Ralveen, Aibul, Chukum, Dipu, Kdung, Seyol, Khongmul ungta Tompong (9 villages)

Khu Kdil rek (Small villages)

Khu kdil betbetrekka: Yangma, Menten, Charpa, Chalung, Haidam, Bungshim, Chibubei, Kean ungta Kubong (9 villages)

Khu ktenki boundary kinditti mtheek in, lou mdonumin ungta ui-har mdo thloi liei inni khuki boundary ah mpindit in heppa. Hava ah dultipaamki puraal morson tung ngi kintim me.

6. Khu Kenvei Kcha (Lost village)

Isreal chati thungki mi kmaang kcha kampi mdodit kam. Hava kentheek-kenveiya Jehudi rek dobinva 'mi ngi puwdu mdodak pthi ungta khu konthot liei tun kpha' mdit in. 'Nikhatva hava rekka kirchin lamso' kdi ngi mthil tlit in.

Lamkangrek rukva daamki mi arlak tha kmang kenveirek mbin thuwnva antojikki mnun in. Hava kmang Lamkangrek daamtha rukri mpaalnaanna tunki Tangcheng khu. Tangcheng nga Sugnu lamtha, Sugnu arhan karthakki kam. Puraal kpu rek dotheva Lamkang luwng khat Tangcheng thung ngi thuwk lamda khu sat lamda kam thung ngi mitlieile pangalli (Muslim) knem khelda, ro marvanso thungbi anto kdi ngi Lamkang khu mingdat kma Lamkangnga tunva kmangkcha. Alrangki vari karja kverrekluva tun rukva mulpaamtha k'u-knao kampida korlon kam. Mulpaamtha kpaal Lamkangrekva tun rukva Lamkang no-naakki kam dat lam.

7. Paam Kurdut (Common Land ownership)

Lamkang khu khiei mkheiya mkhu mkhuki boundary kindit kam. Hava kleekka raal thuwkda, hi kbu kchok. Ava boundary do kool lamlimma ava khu thung mi mkirchinki alrou. Mkhu mkhu ngi mkhu no lam mdo pinte chak in. Lamkang mkheng kirchinki no lamruk kam. Khu kver khu kpuw ranga mdokchol in. Mdo kchollin khu kver rekka mdohbin ni mdoonman mata mdiyo maanbi rin ktuwkki mkurthuwn kro. Khu kteen na Independent lam. Pdainu kcha-kne, kumheilu thungva mkheng inni kirchin kchok lam.

8. Phung Tuowna (Birth of Clan system)

Mbulthang Leivondat kam. Benglamma Leivon mi. Mkenthen in ungta mnao-msuwn ktha tuow narang lieiyi in kniei-snu kthe nolam mupthun dil thaan phung msik msik

p̄hun lamda. Pung khatdat thungki korlou mthlot in. Lamkang puraal thungki phung tuowna ah msikthlicilik.

Sankhil Phung Tuowna (The birth of Sankhil clan)

Minu khat dingti ngi k'ea meekki ru doon ni kleng liklik kni pirdi (Sun-egg) khat kam diei daou di. Louda mhar buw thung ngi har pirdi arlakki thidao di. Har pirdi mursontu kni pirdiruk pkhewda milai kurthuwk daou mdit.

Nikhatva in kpupa ngi mvak rek le mhar rek mapmaal laanni marlak inni milai kolilu khat kmaal mde thungbi mkaang louda soryou thida mnuwn pde daoudi. “Yuokda n'nao t̄purthuw rangmo kdodit” mnuwnva didaoudi. Anto the thida mparyom thungbi renni choduki hepheppi kurthukda. Yuwk lamda mchapaan t̄purthuwlamda. Sinsa mkurthuwdilva mnu Leivon yor khat louda. Aodiltha mchapaan khat plulamda. Hava phungka renni Dilbung kurthuwkda. Anto lu ngi phung morsonsom rukka k̄tuow pi mdit.

9. Lamkang Herorek (Lamkang Heroes)

Mkurdutha t̄the Lamkang herorekka Haika khuw thungki Thamsenle Thamnok mdodit ava lampi mdit. Kle k̄tha, kanthi k̄tha, ru ktang ungta raalthuw yel le kaang leenni mi hantun mkurthuwn yaarri mikniing niing in mi ngi mdot̄it mdokyat lampi di.

Lamkangrekka arvanglor lamda ungta mi ruk punglamda. Mkhuwanna mdotkhul yik in. Konthotdin khungsairek amna lamma mdilva Lamkangrek leenni raal t̄loda, lam aanḡthe mata mkheng ngi mdoraan ksut̄pt̄oilam. Pdainu ava hero unaorek kni m'am in khiie mkhei thungva do khat le mdopchaan in kme. Theplu t̄loda sangtlakki ava kni eayouthida ava khuw leen raal t̄t̄lotra kdi ngi m̄dosut̄pt̄oi t̄lit in.

Nikhatva m'unao inni ding kdu ra chetlamda. Mkhut thuwnva kaang dat sinlamda. Raal donatu k̄thayiki kortlong khungsai rekki tkhul dok lamda. Thamsenna kyonglamda but cheparchep lamda. Thamnokka kerthletda chenbongda. Roiyasotme. Chen p̄t̄oilamda kchuile yelle khuru kcheihp p̄t̄oilamda, khuw mtlundungi diyoy dau mdit.

Ava Haika khu mirekva mherorek inna taluki mdo eayon mdot in binphak lamme. Khungsai rekva Thamnok chapa Shetnoy mokyon naanni Lamkang rekva, “Taluki atheen?” dilamda. Muplung in p̄thitlamda. Khungsaileen raal k̄tlora mbin in. Khungsai ningthou hintha, ‘Shetnoy ap̄thla’ mdit naanni khungsai ningthouva, “Raal k̄tlo purchuk inni” didaou mdit. Khungsairekva Lamkangrek hintha hero kni m̄doeayo naanki k̄tham chlam daou mdit. Khungsairekki sil pilamda. Ava silla khungsai kuwnna purthut lamda. Ungta mkal t̄hat naanni chakhenglam daou mdit. Hava thungva khungsairekka ksinglam. Antomunni Lamkangrekva mhero in keayourekka plung p̄that̄pik lamda. Poiksam milam. Khungsairekva Shetnoyya kaang k'hai le yel k'kat purchuk lamda. Shetnoyya k̄tha yikki haida, mpale unao heppi ming kchet raalmi kurthuwk. Mpaokham d̄ilk̄t̄oiyi khungsai ningthouva Shetnoyya Haika khutha perheel daou mdit.

Shetnoy Ksun Mdothaannaan (Farewel to Shetnoy)

Khungsai ningthouva mi mkheng oonpurbukda, silpa khat eayoulamda, mpoi kheoulamdathida m'lool reenlamda. M'lool mdoreen inna mpormal kampi mdit. Ava sil

arki ah Shetnoy ptonlamthida sa poi mdokheou in thu plut lamda. M'lool mdo reen in tha pthuwk lamthida mdak mkheng sahi ngi teilam da, "Sun kenle ra snu athe, ungta psel aplukta Jamhon adino" dida ningthouva phool k̄tha pida mapthlat. 'Jamhon' mdoditta khungsai pselpa miing mdop̄hun na 'Jam' le Lamkang pselpa miing m̄tutna 'hon' kirchin.

Hava ngi khungsairekka Lamkangrek hinu kparthaanglam tdit mapde. Hava chalakka kdung ngi kparthaang. Shetnoyya m'maan mi khat (Khungsai mi khat) mdoditna pormaalli ningthouva diir mdopnaak lieiyi Shetnoyya poiptlot piklamda mpale mpa kver k'eayou leen phu loume.

Hantolu ngi khungsairekva inbung khatkho ah mapchaan in pdainu Lamkang chati thangva tdenthungpreuw pchaang lamme. Khungsairaal ki kthe amna ma khat (chapter) thung ngi Lamkangrekki tpang mkurduk̄hiin tdit kandangra. Kin̄timsorri ker-eayoulamda alrou kmut lam.

Mkhuw mtlunle mkhuwmi ngi ardalamda miprim in. Shetnoyyi mkhuw kapkhaar anto kurthuwk. M'ma ngi m'maan mdokonlarloi in hero kurthuwk. Aodilva kdam kdai amda kumkumki Totlang mkam in. Totlang duva sa mriei thaap in. Shetnoyyi raal ktloki koprol purthuwk lamda. Tlukthot le Kothotti veentungki paomin leen Haika khuwki morson kurthuwk lam (foreign Minister/external ministers)

Raalveenkhuwmirekki Tbinmara Mdobinin (Superstitious beliefs of Raalveen villagers)

Raalveenna Lamkang khuw msik khat. Ava khuw rukka anto konlorlu pdainu Totlang kam pchaangvot lam mdaou dida mlieiya sa k'kat diei mi amlam mdaou dida. Totlang nga sa katlamdon mdokam ranva.

Haika khuwmirekva 'Raalveen rekka sa kriei diei kma rek, sa kcha kma rek' dilamda mdolaakchak kchoon. Raalveenrekruva Haikarekka mdolaakchak kchoon. Mkarlaakchak inna la ngi kerthe lam. Hanto ngi ava kaalva ne-la phuwklamda konlorri kpaal lam. Ne-la ngi khatle khat kerthe karyak lam. Riile suwle ngi tdumlu ne-la mdothenaan mupthuwpok in.

Raalveenrekva msa kade naraan lieiyi Tlukthot mata Kothot kokyongra kerseel lamda. Nikhatva Kothot kyong lamda, mkhuw than thilamda, k̄tha deek ki pmaal lamthida phool k̄tha m̄hil in. Kothotva phool k̄tha pilamthida sunda. Aodilva Raalveenrek rukva sa kat diei lamda, Totlang kamlamda kpaal lampi mdit.

10. Sumkde Lai Pthla (The goddess of money)

Puraal dil̄toiva Haikaki mkhuwloon inti ngi Sumkde (Money) k̄tha lai pthla kthloi lampidi. Hava lai hintha sumkde mdongei inna mdo thil kchoon. Ava ktlorangva ava munna mdophol rengra ungta bulli mdoparnaal ra. Mupdukni mkenlet thungva m'ma ngi mdothil sum ma ava mdoparnaaldeek mun thung ngi ava sumkde laipthla ngi mdothiik

pikpi mdit. Ava ah mthoi ktak sum kurpulu ngi klourangva mdo penlet nara nit mdoparkakra ungta ava ah mdoleek kro kme. Aokmadon aolu k̄tha no am nime. Lai pthlava mdongei inna mdopik thaaplamva mirekka do khiei mkhei thloilamda kngam mi kpaal lam. Hava dilk̄toiva Sumkde (money) ngi do kelren lam tdit nde. Dona ngi kerthleng no ah m'maak hai lu hep inna.

Nikhat Haika khuw thung ktlung Chinapava ava mi sumkde lona dieida, m'ma rukva midotlotyikki tloda lupa somkni/Rs. 20/- thilda. Mupdukniva anto Rs. 20/- lou thida penle vot mda. Aodilkhiei mkheiva Sumkde k̄tha lai pthla nong nga kordon kcha.

MA KNI (CHAPTER 2)

The village Economy

Mohandas Karam Chand Mahatma Gandhi, the Father of the Nation ngi viei khat hanto mdit, “Do mkheng k’khome kam. K’khome kma ah mtheinaki hepdat kipningmi aangthe do tlot liei. Kparthai mata kparthuwl m’am mabi mi khiei mkheiyi m’ma-m’maki tum kthloi ra” M’ma-m’ma ki darker kam k’khome mi khiei mkheiki kurthutta justice

Lou Knum (Cultivation)

Dultipaam puraalva kum 10, 000 BC arveelki kupthunni dultimiva bu-baal ptao daou mdit (cf. Gellian Denton, ‘History of the world’ p. 12) Tden Lamkang chativa tden lou knum mupthun tdit Lamkang puraal kthe rekva pindit lam me.

Mupthundok thuwnva inbe knaitekki lou mnum in. In knai tekki ram k’ka mkarmava khuw thungki kla bitti lou m’num in. Inbung kteenni mlou numraan mdokal in. Mi knem ktloom dilktoi mdo arsa in.

Types of Crops (Bu-bal mkhal)

Bu-baal mdoptaodin inna mdochak raan ungta mdoyor raanruk kyaovi- Korbu, Armum, Chuyuwn, Armai, Kihing, Bal, Pyil, Korkai, Yaingang, Moot, Kbe ungta Bu.

Ava kaalva mdoyorraanki mdoptaoin inna pla (Cotton) Havakma morson taryak me. Pla thungki ngi buduur morkhoon in. Riinuruk msi-sin naan. Houle ah mdoptaoin in kme noomlai thangki pla ngi koom leen mdophat raanle longkham mtlot in. Kokna ngi kpher msak in.

Type of Tools (Nong tushuwkna Khutlai)

Arangki miva dingthum, lung, saru ungta thiir mchaokhatlu kilthiingi madoon loda msisinna. Lamkangpa nerthe puraal thungva aolu dokhat the me. Lou mdonum inva kdu, thi-kaang luah ksinmunlam kro. Mlounumnaan khutlaiya kammunra. Ava ktakva ava kaalva lou num pchaanglam ni me.

Nature of Cultivation

Inbung thungki mekverri ram ksura. Lou korlora dingbul koryoonni meeddon mun khat k'kalra. In tha myaanni m'mer karyara. Mer kthi-ktha dilktōiyi mlousut kthi-ktha kinditra. M'mer mthatbi ava paam kpu ngi mrotta ungta chapang kurhumra mdoditna ngi kbinra. Mthitbi mlou sutta madon morson mdosutra.

M'mer mthatbi mlou numthidon mram sutta kvatra. Mram mtondilva kapkara. Ramkak dilva dingkreep mkheng purtuwldon mang kapkara. Aodilva chipti vardon phuwn ktoura. Ambongthidon renni numdon alaanni chavaan vieidon lou keaira. Mchui mpaar tlodon chavaan mvale ktuong tlodon pyu-pva tit tlodon mlou krungra. Mlou ea thungva yu hordon m'u-mnao ungta mlosumma kepneekra.

Type of Work during Lean Period (Nongchilma thungki Mnong in)

Kunyuow lou mnumma kaalva Lamkang mi ah m'in kportlot kparmang mata ksa ungta dim kloulam. Snu ngi pla-purmum budiirra mtlot. Pselli phaipek bortho, lup, lubu, khumyol, dap, tuhu, krang, shangphai, ningniei, leilun, kpher, tongpol, bort'ruw, shep ungta bor Ruw ngi msak in.

Tirtlim, pheng, t'reen, payai, dap lu ah snu dimlona ding ngi tsak. Timbu le da tai ya ruw ngi mdosak. Sum-shurel ungta longkham ma ding mdosak. Trii ah ruw ngi mdosaklu dim mnena ngi msi-sinnaan. Rii ah do kten mata sil yaanni mdoppsuk naan. Snu ngi mdotlotra tditlu do pintiinglamda, ava ktlo kma mata ktlo diei kma snu ah k'aak mata ktal kdilam. Snu talu-talu kdiei ktlo pchaang nga mdoponton in. Aolu snu ktang kloura k'ngai lam.

Animal Husbandary (Sha kyuwk)

Dultipaamki puraal kpurek dothe dilktōiva dultimi ngi 9000 BC arveelli pthunda sa mdoptetpi di. Lamkang nerthe puraal kpurek dotheva milaiya m'ui m'hartu khuwr thungki kthuwpidi. Tditta khuwrmunlaiki kupthunni har thloda mpiridi ungta msa mdochak nra mtlot. Harkhuwng, sil, keva, sildak, ungta ui mdothloi kdi ngi puraalva mthe. Aodiltha yome le vak ruk kthloiya theda. Ui ya mlamlum liikpi mdit. Ava lieiyi mi mdiyo cheu m'ui mdo eayolu. Kdi khuw thangrukva uiya mi krung ungta mi lamlum kdi ngi mbin in.

Harknuwng ngi ri kthoilu thung ngi mapyao tlit in. Vakki ri-kthoi ungta kphal-ksu lu thung ngi m'eayo in. Sildak ka mdoklaan perte in ungta kphal-ksu thung ngi m'ea yo in. Sa vuwn na pankang lamda mi mkon naan kpherlu ngi. Keva ah do krik dingthum lu mten naan.

MA KDUM (CHAPTER 3)

Political Life

'Politics' mdoditta Greek paona 'Polis' mdodid thungki karvang. 'Sohor' mdoditna. Hava ah ava sohor kpu ngi m'mitu kerseeldon mnong mdotlotnalun mun/paam ra. Mkaalki plunghuw ngi myaam tummi ktlo no hava ngi kurthuwkda. Mi kring thungki machak mkheng mdothoon. Ktoitekki nthebi 'politics' ah dultimiki klinsi nong kchenher ava. Aova ah politics mdoditta mdongeen kentheek mi myaamki kchenher kpertheek nong tdit kro ungta mkurthuw pham kthuwkle kurthuwk mkirtliei khiei mkhei thung ngi kam.

The Governing Authority (Khuw K'purek)

Inbung kteenki in kpu ah khuw kpuw thung ngi kyao. M'maanni m'maanki miklin raanna mdokchol in. Khuw kruwng ningthou ah midoperthlen pham kme. Khuw ksat ava ah khuw kruwng ningthou. Hava ktong thang ngi khuw kruwng ningthou ah kerthleng kme, morsonna mi kokchol kum tya kiso tdit knaiki ungta ava kum lim thung ngi phom k'kara. Kurdukirekka avale lam. Klin kdil karnak ki khuw kruwng ningthou ki miklinsi. Morsonrek lim ma:

- 1) Khulakpa (Chief)
- 2) Luplakpa (Asst. Chief)
- 3) Senapati (Chief Secretary)
- 4) Mantri (Chief Judge/Justice)
- 5) Chinsanglakpa (Minister of Resource)
- 6) Khunchalpa (Foreign Minister)
- 7) Jupalpa (Excise Minister)
- 8) Pakhanglakpa (Minister of male-youth)
- 9) Lanchingpa (War Commander/Defence Minister)
- 10) Meitliei Lampu (Minister of state affairs)
- 11) Naharakpa (Minister of youth affairs)
- 12) Ningonlakpa (Minister of Married women)
- 13) Selungpa (Minister of Income-tax)
- 14) Thougalkpa (Messenger/Personal Attendant)
- 15) Changloi (Block Development Officer)

(It was a compact body and is retained till this day)

Khuw avaki kerseel kumpang thungva phamnai some le parnga kam. Hava le kma inbung thungki inbung kpu rekki msik lopa ngi khuw solang thungva kamlam. Phamnairekka losang ngi mdolopthi pchaan. Antolu ngi khuw kpuh ah myaam mi myaamki do ngeiyi mtlot in. Phamnai kumikhat mata khumi khatti khuwki paomin dat kupthun kro. Anto losang ngi paomin na mata nong ah kerseelda khulakpa ngi ong ngu mditle ava ngi krip lam. Khuw kruwng ningthou ah m'miing ngi kuprol ngaal. Antolu pdainu khuw kruwng ningthou vi politicalki pao mdokhamma mdoptoi in mdil ki arhang kupsuwn mkhengrukva.

Lamkang nga pa ngi koryom ungta aolieiyi snu ngi losang k'ka kme. M'inpawn mdo kerseel thiin avadat. Losangthung ngi konglamdon losang paomin maklu mdo aryak in kro kme. Muplungbin inva ong ngu yesang ngi kdi ah kro. Lamkang pselrekva msnu leenna m'maantu kintim mi mdobin naan kam pok. E.g. Raal thungva snu paothe klou lam kme. Phamnaipa khatle ngi mkirbinthuw ngi khuwnong ktlo kme. Karyaksaplam, myaam dokolrotna nong ngi ktlo lam. Khuw kteenni mkhuw nong mdobin inni ktlochlam. Pdainu Lamkang chati ki paomin/nongma thungva khuw kteen khulak-luplak kurbuklamda kerseellamda mthatna ktlo lam. Mkolrotnamaan lu mkheng nga public political meeting thungi mdoptut in.

Qualification of Village Authority Body

Khuw kver rekki qualification na antolu:

- 1) Khuw avathu kpaal mi
- 2) Midokyat mi
- 3) Mi ngi lam mdorin kro ungta myaam dothe koptoimi
- 4) Mkhuv vonkapsat, arda krok ungta mnong leen plung klut mi
- 5) Ktang mi
- 6) Lamkang dopluk mi
- 7) Ktloom si ngi kum parnga dutha snu kthe dok mi
- 8) Khu kpuwki nong ktha ngi kdiei

Hanto kluyoso mdakki mdongei mapa ngi ku khatle phamnaipa kpuurthuw lam kme. Pham mdopik in na nerthe ngi mtlot in. 2/3 knem ava dongei yi kurthuwk lam.

Term of Office

Khuw kruwng kma phamnai mkheng nga kumsing knai mpha tum kira mdo kchol in. Ktloomsu ngi kum parnga kira (5 years). Mpa thungki mchapa ngi mdo arlaanlu kme. Khuw ningkya ktlo mata mnong kapchaang kma phamnaiya mdolopthiin kro.

Vacancy (Pham K'hang)

Pham k'haang ngi m'amna kam. Avalu pham k'haang nga mi kchol lamda mdotphut in/ mkurduki lu ngi phamma k'haang kro

1. Pham kdoon
2. Kdiyoyu
3. Mma na khuw kma
4. K'ak
5. Khuw/paamdiki ningthung ning k'ui kma, mrum ktha

6. Roi ksotti k'koi
7. Mingchet kthi k'hor

Suti ksot mata roi ksotti kipyiin lu lieiva pham kloupthi ah amme. Pdainu kum k'kheelli phamnaipa khat kam kma rome.

Power and Function

Phamnaipa khat kurthuwk nongrang nga mkurdu tha t'the de lam

1. Khulakpa

1. Khuw kruwng kopyoona khulakpa m'ma ah Prime Ministerlu. Morson phamnai mkheng nga m'ma losum. M'ma bursi myaam arlakki thla yaanni kvar aolu. Anto aya parthaang yoso losang paokham khulakpa nga kleekka kro kme. Losang ngi mtum-mkaal theyikda mdoptut lu.
2. Miplung ngamma mkheng mdoaryaak karmak ktlo mdoparman
3. Lermi kthleng primdon m'malli kuptlung nga m'ma dotlotra
4. Khulakva mdoondu ngi viei ni khuwmi ki kcha-kne mdotlot ra. Hava ah mleen lieiyi kam. Mikniingthung ngi saram knaiyi sa tloda ngi sa ngaatdon mdo themra. Mikniingniing thung ngi kcha-kne, ne-la kthe ungta kardaam kyao. Ava kni ah phamtak ungta phamchao mdodit.

Phamtak

a) Phamtakduki Nongma

Hava ah phamk'oi mdopthun mdodena ungta mi ngi ava pham mpikdatle mata mapchaan marangbi mdilthangbong ngi mdotlotra. M'inkhor-mloulai, m'u-mnao hintha mheibom in mditnumbi didon. Mdotlotra no khat ava ah mdotlotra. Yu beel 10 mo 20 tldon, sa eayoudon, ding choyai tldon, buchai pningdon, mdopordonra. Havale mkheng mdopurchuwra.

Mnit mphak le ksetnao sidon mi maal narangle, siingsu modothemnara mdolora. Ksetnao aangthe ngi tongra ruw du don ktlora mi yu them nara. Snu rekki choyai thungki ding horlamdon ungta di ksuwklamra. Snu ngi bu thuwngdon, pselli sa tldon, thuongdon midochak ra kpordon lamra.

b) Phamtak Kumhei (Actual Celebration)

Kdon mdolat mkheng nga inklum kpu plung ngamra sum mo dona mo hordon kyiing tha ktlungra. Tchak-tneek vonsum mkheng mkhumi ungta kdon ktlung nga mdo pikra.

Pham k'ka nong nga maaldiltha mdopthun kchoon. Phamnaipa morson mkhengruk likin yeelsapdon k'kongra. Mi mkheng kurtual arlakki khulak mata phamkika milaiya m'snutu k'kong ra. Pham ava mkakka mdodit nangi likin mupkhumble, nela kthe, khuwng kdum, pengkul, pasi, yaamluwng ungta morson kchemra. Ava mi mkheng ngi ava pham k'ka ungta m'snu ah phool ktha mdopik. Kthleng kdonni muplungngam inni mdohor in pilamdon, pthla kparang lamra. Dokhat k'hor kma kthleng kro kme mdodit am me. Pham k'ka sangram kardaam lamra myaam la the ptoi lamdon. Aodilva kardaam kro mkheng

madoon lodon mi ngi mdopardaam lam. Kardaam kma rome mdodit amme, pham k'ka sangram kmadon. Ava sangram kardaam dilthangva ksetnaorek kardaamlam ne-la tu. Yaan k'khang ngi ne-la the lamda kardaamlamda klelam. Kder-klaam, minu mipa ngi inthung tha msikki cha-ne lamdon ne-latu klelam. Ksetnao rekki dulmaitha hall mdokhal thung ngi klelam.

Mupdukniva phamk'ka sangramma m'in in ploi lamda mdopardaam in, khuwng, pengkullu dumlamda. Hanto ni kni/kdum cha ne lamda klelam. M'ni knit-m'ni kdumna thungva kdaibitbit lam. Hava snu kthe/in kniei dokrek minu mipa dotlotlu. Khuveen ktlung he dat aodillu mdopmaal. Anto ni kni-ni kdum kcha-kne, kle dilthangva ava khuw ah kdaimemudat. Mikheng kcha-kne kruw ngi kdaimemu m'ii va. Hava kumheiya kdungngi mi ngi sumalrou mdotinna.

Chakchou

Chakchou pham k'ka kcha-kne miklin phamtak hinva. Roman rekka kcha-kne kngelampi mdodit kam. Mpoi in mpacheu mtorthuwn mkhut in denlamda konso pthilam thida renni kehanool lampi mdit. Lamkang rekka aopang kon or lam myoso mdopchaan in khiei mkhei kcha- kne lam. Mnong nga phamtak thungkitu antodat pdainu Chakchou thung sa knemmi eayouda, knemmi mchak-mneek. Chakchou dilthangva khulakpaki mthouva mdoudatruk mdodoon pthiruk kro. Hanto heppi kcha-kneki yu-sa, buchai-anchai mlureenva kthloi kma, mpaal knet kma mi ngi khulak kurthuwk yokyok kme.

2. Luplakpa

Khulak kopyoonna luplak. M'ma ah Assistant Chief tdit kro. Khulak m'ammadok thungva m'ma ngi khuw Chiefki nong mdotlot. M'ma rukva Phamtak le Chakchou mdotlotra.

3. Senapati

Klinki ngi kdiltha yung kporyoon thungva luplak kopyoon na Senapati. M'ma ah Chief Secretary lulu. Khulak-luplak kbomma Senapati. M'ma rukva Phamtak le Chakchou mdotlotra.

4. Mantri

Mantri ah bicharpatiruk mdodit. Losang thung ngi bichar mtlot. Kalrai kerthekei kpu kurthuwkda, m'tum-mkal kthe. Senapati ungtu khulakki Chief Secretary ruk m'ma. M'marukva Phamtak le Chakchou mdotlotra.

5. Chingsanglak

Chingsanglakka paamdi ungtu veentungki paomin korcho mata kporyou. Khuveentha pao kaptla ungtu khuveenki aolu karlaang. Khuwkvver mata mkhuwmi hintha mdoarchok paomin songda mdoparyaam. M'ma information ungtu broadcasting Minister tditkro. Morson dotlotti linpamyoso pham mdokakra.

6. Khunchal

Khunchal la khuw thungki khuwmi mata mkhuwle lerkhuw mata mkhuw mile mi khuwmi kpalthat milai. M'ma ah Phamtakdat ktlora.

7. Jupal

Kcha-kne thungki ju karpana ah Jupal. Wa k'kat m'ambi ava m'vakatpsuk ava va wakatju mdopthuwra ungtā Jupalli loudon losang thung ngi mdopthuwra. M'ma ngi yu hanto rekra mdoditta mdomat krokme. Mi dothera arda nime. Ungta m'ma rukva Phamtak mdotlotra.

8. Pakhanglak

Pakhanglakpa ah ksetnao kle kumhei kpana. Ksetnao klelu kpurchuwkka Pakhanglakpa. Ksetnao sutptoida karmak thepikda, m'maan do ngie sutpik thepikda, mthatna ktlo. Karmak ktlo ah mdothi-mdoraira ungtā m'ma rukva Phamtak mdotlotra.

9. Lanchingpa

Raal ktlo thungki miklinna Lanchingpa. Raal mthuwbi mkhuw thungki raalmi purchumdon raal mdotlotra. M'ma ah tunkaalki Defence Minister ungtā Army Chieflu. Raal dona, yel-yai, thi-kaanglu mkheng pordondon mdopanara. M'ma rukva Phamtakdat ktlorā.

10. Mitliei Lampu

Mitliei Lampu ah paam-di ungtā khuw alrou kpushum. Mkhuw dokool paamlimma mdosut ptoira. Paam msiir suwndat yoso m'ma dorotmangi khuw mi kma kpi krokme. Khuwki sum ktlung mata kchet mkheng mdosutptoi. Lam klaanda khuw lam kthong kyoongdon mdopkuwnra. M'ma rukva Phamtak mdotlotra.

11. Naharakpa

Naharakpa ah 'Youth Minister' tdit kro. Ksetnao sutptoida, purchuwkda, khuwki mthatna mdotlot. M'manva kyatlamda mpaothe mdoptoi in. M'ma ah ksetnaorek kusu. Khuw thungki ksetnao khat leen paomin m'ambi m'mahintha talu, t'heplu tditā mdo kheelra. Pselli tartlaang mkurthuwlē Naharakpa hintha ungtā snu ngi n'la mkurthuwlē Ningollakpa hintha parlaandon mdu-mdiltha mno-m'ngai mkarmannara mdotlotra. Naharakrukva Phamtakdat ktlorā.

12. Ningollakpa

In knieidok snuki mthatna ktlo, ksutptoiya Ningollakpa mdit. Mkhuw nla lerkhuwtha in knieikiruk mthatna mdotlotra. In knieidok snuki complain m'ma daito. Khat-khatki mata mkheng kirchin complain, klusi ngi mieikhunurekki mdosutptoi. Mdotlotra koptlot, mtumin kpurtumma m'ma nong. Snuleenva k'katrangva m'ma paryakyap thidon mdokat ra. M'ma rukva Phamtak mdotlotra.

13. Shelungpa

Khuw alrou ktlung-kchet ksutptoiya Shelungpa. Mitlieilampu tu karyaknadon khuwki sum alrou them-tai don mdo dera. Khuw sum t'thik lu ah m'ma khut thung ngi mdo thik ra. M'ma ruk va Phamtak mdotlot ra.

14. Thoukalpa

Thoukalpa ah office thungki peonlu. Khulak-luplak sikhu nong ktlo ava. Khuw kurbuk-losang k'ka rangki Thoukal hintha thedon m'ma ngi inbung kteen phadon, m'mun-mliei ungta mnit-myaan mdoparyak. K'kuwngranglu thungva k'kuwngra mi hinki vakmo silmo khulaksa eayouda losang ngi mdochak. Khuw khatti m'ma khulaksa eayo mdokthitna pchaan kme. M'ma rukva Phamtak mdotlotra.

15. Changloi

Changloi ah mthatna ungta developmentki ministerlu. Chaokhat thouranglu nongrangva m'ma kerseelthida mdotlot. Haolu thungki inbung kteni kintimmi mdothunnara mdotlot. Khuw thung ngi no ktha m'amnara mdotlot. M'marukva Phamtak mdotlotra.

Alraangva havale phamnaiparekki kerseel kurtungda mnongktlo ngi mdotlot in. Vathuwk thungrukva m'maan ni mtut mtiin kapchaanglam.

Hava phamnai paona ah pirdiinnekda nsutbi mieitliei paonatu kintimpok kam. Aova pham pentheek lamda mkhuwpuwk inna tunkaalki no tu kurdu ungta mdopthun no tunkaalki morsonni mopthun kaalki. Hanto Lamkangki no-lam dilktoiyi mkurpuwk inva m'maan no-lamma Democratic (tditta myaammi myaamtummi mdotlot) darker kurthuwk. Pdainu pham k'ka ah mleenliei lu ngi kam. Tunva pham k'ka ngi mi mnanreenva antolungi pham mdokakma nraanki plunghero (k'hor mupthun nol in) Hanto pham pnaida khuw-paamdi kpuw ah mjek knaijikki penthek lamda mtlot in. Kentheek pdainu mi mkheng moptoi de.

Pham k'kaki Mno-mna (Formalities observed during coronation ceremony)

Pham k'ka thungki nong karnak no aangthe ah mkurdu tha t'it rek:

1. Pham k'ka yorrekki yu ktlolamra ungta vonsum mkheng mdotlot in
2. Pham k'ka yorrekka sakhu mdo purtum in
3. Khuw phamnairek mkheng phamnai sa (kmin) Khulak klinbit, Luplak, Senapati ungta Mantri kdil bit bit kpilam
4. Phamnairekka msunu-msunu intu mdopardaam in khuwng kchop lamdon, pengkul, pasi, taampu lu dumlamdon. Mkhuvvarri pham k'ka sangram ma m'in in loi lamdon mkardaam ran, morsonni mdil in toidon
5. Yorrekki beelsnang ngi samton mdotlot in

Raal Vari (War Annals)

Lamkangrekka ktip kdai milam. Plung kseng kchamnong kpelren milam. Pdainu kruwn mi m'ambi kdoonpik kma ker ea kalraitihilam. Khungsaitung kmadon chati ktloktu raal mkortlotnaan kamkme. Chati morson mkheng nga m'mun pnetda kpaal pdainu Khungsairekka konthot yook-yook lamda kpaallam. Tun makluva konthot-kunsunki no ah k'hordat lam. Lamkangrekka Khungsairektu raal vieikni kortlolam. Lamkang thungki raal kdu k'heisi mi kni Khungsaiyi kalakda mdoeayo. Lamkangrekva mthatpikdat in. Pdainu Khungsairekki t'the krokma mkerkheel reen incheu raal li mkurduk thiin viei kni.

Mkarthakki t'the rekka talu t'hep kdiki plung thuw ah kam. Mlieiya raalla khat ktongki doparma ktakliitdatti khat ktongki ngi dat kdi raal ktlo pchaang kme. Lamkangrek doparma m'amna aolieiyi raal kortlo lamruk kro. Raalla kchumpi tdit pchaan kme. Aova Lamkang puraal kpurekki alraangki mpaleen raal ktlo kchummi mdotheen ungta Khugsai mdopsul in na kchum kme.

The First Kuki War (Rukriki Khungsai ral)

Khungsairekle Lamkangrekka korlo karmanlam pdainu dilthangva anto mda. Rukriki Khungsai raalla ku milai khat k'eayou lieinool. Kokmool Lamkang khat dotlot liei. Kaikuwng (prawn) ngi kdil suwn nilane (small fish) mdoeayo dieithida mlopa Khungsai lu sorbukthida sinda tloong da kanpada. Lamkang ngi sa k'ai mdodit lu ngi sa k'aiya sa k'eayou kanpatloi nong tloda.

Ava paomin maryak inle Khungsairek raangluilamda, raal dona korthlong lamda, Lamkang khuwthung lutlamda, mi eayou pok lamda, raal kortlo lam. Milai khat lieiyi chati leentha ktla. Lamkangrekka dokhat le kpordonkma thung ngi raal kthuwk. Lamkangrekva marlak kiin raal ktlo k'heisi Khungsaiyi m'eayothunva mdothatpik in. Pdainu Khungsairekva Lamkangrekka thatpik lamme.

K'ak khat dotlotlieiyi mi knempok kdiyoyou. Lamkang aya k'eayou kma ava k'ak khat Khungsai va m'do eayo ngi ktha rang pdainu. Aodilthangva karnai korlo diei lam kme.

The Second Kuki War (Miknitnaki Khungsai ral)

Miknitna Khungsai raalla 'Kamhou Raal' mdit. Hava raalla Haika khuw yor klou Analpa Thlurkem mdodit dotlot. Khungsai sinchakda plieineda, titi mdoson yaarri kthuwk.

Haika khuwtha msnu phalthida msnu kthikma sunthida thla tya pavarle amthida dilthangro mkenlet thungbi Lamkangmi ngi mdochet chetna mithit ktha Thamsenva, "Taluki anto atlotta" dida. Thamsen le Thamnokva, "Lamkang no-lam apkuiya. Kuwng nadi" mdodit in kthit nada msunu mdothira mthlot in.

Thlurkemva muplungthitti Khungsainu mnao thlaanplung leen kongda ktap kcha katlik thida, "Tak chpa, Haika chapa" dida phung mlo thungbi Khungsairekva Haika nacha ngi m'eayo ah kdingi binlamda. Khungsainuva mdiyotha chireelda, "Phu alou no" m'inpu hintha dida. Khungsai ningthouva khungsai khuw morson lada mkhuwnu khat k'eayou Haika khuw leen raal tloda, phu kloura mpordon.

Mipun aya knemmi chet lamda. Haika khuw ah dokhatle mkorthlon malaan nool. Haika khuw thungki raal thung ngi rukrira Thamnok mkhuw thung m'am ma laan. M'upa Thamsenni mkhuwmi thida raal mduow. Pdainu Khungsaiyi knem mdokheelreen inva chendak lamda. Khungsairekva sum alrou alrot lamda horlamda ksun lam. Lamkang mithit ktha knem pokki kdiyoulam aothung ngi.

Ava raal kni ah Khungsaiyi mapchaan pdainu mliei k̄tha kamkme. Rukri ki ngi k'ak dotlot liei. Miknitna ngi Analpa Thlurkem dopurduk. Lamkangva hava raal kni ah '**Thok Kbok Raal**' pi mdodit.

The Impact of the Two Wars (Ral dushuw)

1. Lamkang missing kdung ngi ktum. Tuniki Lamkangmi knemkma ah ava raal kni liei
2. Ava raal kni thung ngi Lamkang ui-har, sil-dar, sum-alrou, Khungsaiyi molrot chak
3. Mithit k̄tha Lamkang knempok kdiyoy
4. Raalthung Lamkang kdouwpik Thamsenle Thamnok Khungsaiyi m'eayo dultimi no liik kmangi
5. Kplin-kopsol ktong tha k̄thilamra rukritpikrek mi ngi mdoeayo lieiyi miprolna ktong thangva Lamkang nga mi dil mkaithlo

Hava hantunni Lamkangmi tloomthakna ungta vathatna ah Khungsaile Naga Koryoonni kum viei parnga (1992-1997) mkardukliei.

MA PLI (CHAPTER 4)

THE SOCIAL ASPECT

Society ah rinkum lamkhat, myaam kirchinda nolam mdopintiing ptoida mpaal sapna. Mi ah tden thungpreu sangtlakki ksotti kam pchaang kme. Mliei ah morsontu kirchinda kring. Mdakki ungtā morsonki mthatna mdopthuwra kam. Aolieiyi mi morsontu korlo-konlom no mdopuwkra morsontu ungtā morson arlakki m'am narangnga.

Society mdoditta mi msikmsik kirchinngal ao kme. Ava thungki mi ah mkolrotna tloda mdopthun thungki arvang koryomda kam mata kentheek. Dultimi luwng khiei mkheiya mtuowna ungtā mdil kam. Miluwng nga kirchinni mrinnara kthlaam ava ungtā aodil ktōiyi kindit no lam, mkolrotna ungtā avalu ksutptōira pinditda kam.

Mi no karmana ungtā mi mtheinaki morsonni mdothoon manara miluwng (society) va mdosutptōilu. Avaki rutansina ah kpindit kpintiing pchaang no lam. Miluwng thungki mi ktenva korlo-karman kdaiyi mpaalnara mdotlotra ungtā kirchinki thatna mdotlotsap raan. Hava thungva kthloi kthloikma kapchaang kapchaangkma kursutpik kamra. Tditta miluwng avava mi kaptham marlak kiinna kophlotpik kbom plunghuw mdopuwkra. Mi kten kinditti miluwng kpuw dotlotra hava ah.

Lamkang miluwng nga haolu khat. Alraangki Lamkang miluwng morchoom pdainu k'oltekki kpoltoida mipaalna khat. Kalrai kerthe kparsa bebu kme. Lamkang khuw kten mdak mdakki mdongei ktlo morsonni tanti koplo kme. Karmat amyoso mkhuw thuwn ni pao kpultu lam.

I. The Ancient Society Norms (Alraangki Miluwng No)

1) The Patriarchal System

Alraangki Lamkang miluwng nga pa ngi koryom. Pselli snu hinnu mngeibit in. Aolu yoso snu rukka inthungva chanu mata mnu mata musnu ngi pseltu kintimiyikki vonsat mepde, mata makyat. Nao kuplu mkheng phungka thungva narlinna khat.

2) Right to Ancestral Property

Phungka thungki alrou ah chapa leentha yungkoryom. Havalu alrou ah lou-inlu. Pselli lou-inna mdopenthechak. Mnu mpa kdertu kam rang ngi klinbit mdothun. Chapa mokmosi ngi hava ah kurthukdin. Pdainu mokmo katdatti mnu mpa kder kchenloira mdoditkat kam kme. Mchanu-mchaparek kerseeldon mdothe kro. Anto ngi mnu mpatu kam rangngi alrou miklin mdothunra. Hava nditna mchapa morsonva mnu mpa mdopngal pthira mdodit kam kme. Mkheng kheng inni mnu-mpaanna sutptoi lamda vonsat klolam. Kder mnu-mpava m'ma mata m'maan kloinum mnaotu kam chdat. Alrou knem kthloiva machanuruk mdopenthepik. Lou-in kma alroulu ah mchanu rukva mdothundat lu. Snu ruk kintimmi right kam. In mnethuwnva mnu mpava mdopurtum kro. Mkheng mdopurtum. Mnu mpa kdiyoy mkurthuwbi matapa mata mtaparekva mdopurtum kro, mkheng mdo purtum. Mata mata mtarekka plung kseng kma mkurthuwbi no-lam dilktoiyi chanu tum mata chanu armintumma mdopindit ra.

Chapa ktloi kma thungva chanu ngi mkheng mdothun. Mchanurekki in mnethuwnni mtum inna mdoarlaan in. In kneii mlaikiruk mtum kam. Mnu mpatu kamrang ngi miklin mdothun.

Pdainu chanuruk chaparuk kthloi thungva alrou ah theplu kpentheek ra? No lam dotheva mchapa tum mdit pdainu mchanu tumma mdothlot rang kam. Mdop'horra knemmi mcher mdop'horra. Trek ra tditta mnu mpa, mchanu mchapa kerseeldon mdoprira. Mcher hintha in-lou mop'hornum mabi in-lou kma mcher plung peelna ngi mdop'horra. Aokmadon no-lam mi longdon mcher kpira.

Mnu-mpa, mpi-mpu alrou karlaang ku khat le ngi m'u mnao, mcher-mata do aryak mangi mdoyor kro kme. Tunkaalki Lamkang miluwng rukva hava ah moptoi in. T'itti i-lamda hava ah kam. Havalu ah Jehudirek thung rukva kam (cf. 1kings: 21:1-5) paamma mukpu hintha mpikka (Ex. 6:8) Aova paamma kyor krokme (Lev. 25: 23) Lamkangrek tumrukva paamma nuk ktla ngi m'man klu ngi mbin in. Milai rinnara ungta khuwmi mkurthuw narang nga.

II. Status of Women (Sunuki Phipham)

Chanu ah phungka thungki rieiyi mdobin in. Chanuki mata mi snu khatki mata minu khatki tum arlaangda konlorri kam. Nao kuplu kma mata m'inpu dilki ah misui kme. M'maanrukka morsontu kintimmi mi kyat lamda morson heppi vonsat mepdeen. Snu ngi in mnethung ngi mdohor avadat. Ava ah mdopik chak tdit kro. Snu ngi psel kren mdoditlu kam kme. Mdo arlaanpham kthuwk mdoarlaan ngal. M'inpu ngi alrou hor mti mata knem hor mti mdodit kro kme. Mdohor alrou ava m'inpuva mdoprim chakdat. Snu ngeida mdolo. Alrou k'kon thi kme mata alrou mdo ngeiyi snu mdolo kme.

Kyu-kva, kchet ktloong leen lamta mkirbin thuw thuw ngi mche mtloon, myuk-mhei kro kme. Yan kokto ngi leer tha m'am kro kme. Kni tlak dilva m'in thuw m'am ra. Minu

rekrukva mchanuwanna khuyiindilva mdokool raan. Hava nthena alraangki Lamkang miluwng nga snu leen no k̄tha lam kme tditna kme. Pselva mno k̄tha snu ah mukyuonchak in. Aova snu ngi yaanni duwn kthuwk lam kme. In kniei dok snuruk duwn thuwkda kthoong ra kthlot lam. M'inpawn tungkhova kro pdainu mtheinaanva kro kme. Aokalva in nong mdotlotpok yamyee raanva.

1) Arranged Marriage (Kerseelda Mdo Purdut)

Ma le machangki mnu mpa ngi kerseelda mchanu mchapa kporlo ah mno paan. Mnu mpa male machangkidat mnao do aryakma ngi kerseelda mnao in ktopkonruk kam. Havalu ngi tuprutti snu kthe inkniei kpordonna mnaovi sinsa mkurthuw yamyee ngi mtlot in. Pdainu sinsa mthuw du ngi snu kthe in kniei ya kam kme. Mnu mpa mnao inne/snuthe nara mdopordonna mnaovi sinsa mkurthuwle the paryakda mdoporlo.

2) Love Marriage (Vonsat korlo Snu kthe)

Mnu mpadatti mnao inne/snu the nara mdopordonra mata mdopordon mdodit kam kme. Mliei ava tartlaang/nla ngi mdongei meknem thungva. Tuprutti kernei kurdu ah mi no chliitti kam. Tartlaang ngi mdongei mnu mpa hintha kthe din. Ava ong ngu mditbi psel nule pale ngi snu nu-pa intha thlengdon pao kepthlengra. Snurukva mnu mpa hintha psel nule thlengdon pao mepthlen duwnni mdobin mdothe kro.

3) Crime against Women (Snu leen K̄tha Kma Nong)

Kdiei kma mnu mpalu ah mnao leenni kraangreen. Psella kerdelda mletchak laanni snunao ah mnu in nong kbommi m'motki kup̄thunni kchil. In kruwt, naokpu, di ksuwk, buwrku thlengkam kektleo tloda mnu kbom. Maplaptu mlet nara knang chuchu kme. Mi ngi mdorai din. Anto ngi inmnedu kpha kamkro.

Inmne dilthangva m'innena in kportlot, innong mkheng m'ma nong. Yu ktlo, budiir korkhoong, louknum mkheng mdotlot ra. Mnao pmaalda ungtā vaiksang ngi m'i-na m'maalna kam kme. Aoyoso morson chati thungkitu nportolbi Lamkang pselpa rekka in tha m'am thuwnva m'snuwn k̄thayikki kbom lam. Alaan yoso snu ngi meknem mdotlot.

Snu kthedok pselli in knieimai snu khut kbel kme. Snu kthe mlai pselrukva inkniei mlai snu khut kbel kme. Snu kthe dok pselli m'ma snu k'eiya kam pdainu mi snu k'eiya rome. Ava kleek psella no-lammi mdo kyoong chakdat.

Snu ku khatle ngi inmnedu ngi nao k'hor rome. Aolu m'ambi ava nao k'hor snu ah preenda tanti ngi mdopthe thut lu. Mthe mabi srelli mpoi pheendon mdopthera. Mthebi ava psella klinni k'kuwng.

III. Marital Norms and Related Cases (Snu kthe-in kniei mno mna)

Phungka khat thungki singreel korlou ah kdung ngi mi dokthitna. Anto korlou mi dotitnara vari kampok. Aolu nao plukka sangi kchapi dida vari ksi poklam. M'ui m'har thloi inruk sa ngi kchapi kdilam. Sra nungkuwr ktonglampi mdit. Hava m'amma narang mkurduki no rek mdoptoi in:

- 1) 'Reng' unta 'Tling' miing k'hor pselva Sankhil mata Suwngnem yor mdolora
- 2) 'Shet' miing k'horva Leivon yor mdolora

- 3) 'Rang' miing k'horri Surte yor kloura
- 4) 'Wang' miing k'horri Kholkangten yor kloura
- 5) 'Dar' miing k'horri Tholung/Jangviei yor kloura
- 6) 'Khum' miing k'horva Shilshi yor kloura
- 7) 'Shel' mata 'Khal' miing k'horva Khular yor kloura
- 8) 'Bung' mata 'Song' miing k'horri Dilbung yor kloura

Hava no ah chanu chapa k_{th}a m_{tu}ounara kdi ngi mdo_{ptoi} in. science tamda kdieiki kme. Mdu thaanki mdo p_{erteel} in thungki diei lamda mdo_{tlot} in.

1) Penalty (tanti)

In kniei kthe no koptoi kma ah kdung ngi karmakki mbin in. Ava koptoi kma ah phungka, mata khuw mata shumkhor ungta ningkya kpi kdi ngi mbin in. Anto no kleecka klinni mupkuwn in ungta mdopnan in. Mkhaw miruk msumkhor rukva mdopkuwn in.

a) Physical Punishment (Mdak leen Ni Danti): Mdak bun lamda k'eai kra lam

b) Imposition of Fine (Mdopkuwn)

- i) Jaamluwng le sumpi khoon
- ii) Vak
- iii) Jubeel
- iv) Sa kdang kcha Kyao kma

c) Physical Torment (Kriei kra)

In kneie snu kthe no kepchekthen na mepchel lenni do mdokriin. Mthlaan ktlung msum ungta mkhuwmi ngi mdoriei pthi. Yu sa tloda mkertleo nara makthamdu khiei mkhei.

IV. Divorce (Sangram Kenthen)

Sangram Kent_{henna} Lamkang thungva kam chu-chu kme. Kam pdainu kdung ngi ktloom. Aolu mthuwkorson manara no lam thi lamda mdopkhaan in ungta aolu m'am aolieyi karmak rang tummi k_{th}ayikki mdopordon pik in.

Sangram kent_{henna} khatti losang kthi mata sangram ker eai kalrairen kthuwk kro. Pselli kent_{hen} inni mditbi mdopthuw rang nga:

- 1) Yaamluwng 2700 cm kni
- 2) Yaamluwng 2400 cm kni
- 3) Vak vai parnga khat
- 4) Yu beel khat

Alrou ah mdo penthem. Nao kyuwkrang ngi knem mdothun. Nao ah penthemda kyuwkra mkurthuwbi alrou kintimmi kpenthemra. Nao pentheekda yuwk yoso pselli snu hintha knem mpiknumbi mdopik kro. Nao ah snudatti kyuwk ra mkurthuwbi pselli bu til 36 kumki mdopik.

Snu rukva kent_{henra} va mdokat kro. Pselli mdo kent_{hen}thi hinnu snu ngi mdokent_{hen}thi ngi tanti klin. Snu mdopsitchakna hava ngi tde. Kent_{hen} inni kdi snuva hava mkurdukirek mdopthuw:

- 1) Yaamlung 2700cm pli
- 2) Yaamluwng 2400 cm kni
- 3) Vak vaiparnga khat
- 4) Yu beel khat
- 5) Alrou modohor mpaan hintha mdomak
- 6) M'ma mdak lenlieiambi mdochoichak. Mpaan ni mdochoi kme.

Talu ki ngi snu in knieiyi m'inpu mkenthen thin na antoya eang moplo? No lamva tditta tde me. Mliei ktakki snungi kenthen rangva va mdokat kro kme. M'inpu ah taluki ngi vaiksang ngi mdomakra losangva? Puraal kpurek plung thuwngva snu ah kdoongbit kdi kam. Kenthenra va mdokat rang kme. Hava mlieiya kurthut kme ungta tha me.

i) Manner of Dovorice (Kenthen)

Kenthenki vaigil mtutdil thangva kenthenrek ma le machangva sahi thorngot bulli chaida renni in kurlu kmara kthi kartham. Hava kleekva 'eayouda mhi mdo chaira heppi kdi kurthuwkra'. Hava ngi kenthenna ktu kurtluwm. Hava ah plung kpurdun kma no. Ishor kti amme. Tarnamdat mitit in. Sa hepdat lam. Khat le khat phool kurbuk kerserlu kortho lam, ker eai kalrai mtlot incheu kenthen thida renni k'kong kam. Aolu thung ngi chodu kenthen thuwngki mphool theen mleen inni ktla kindit luruk kamkme. Renni k'kong kmava renni in kniei snu kthe kam ungta renni inkniei mata snu kthe kama kamchdat ruk kam. Renni inkniei mata snu kthe ah kro.

ii) Temporary Separation (Mapha Mruwkki Kenthen)

Mpha mruwkki kenthen kro kmaki dokhat tde taryak me. Mapha mruwk kenthen kam. Avalu inthung ngi kalrai kerthe amda ava plung thitti kthuwk. M'inpu ngi musnu k'eaidok kro. Aolu thungva snu ngi mnu-mpa hintha khtuwkdin. Arveen khat arveel diltha m'inpuva musnu nu-pa ungta musnu hintha kthamthida musnu intha mdothipenlet. Anto mtlotmabi musnu ngi khuw thung ngiva mdokat pchaan mpaan leenni. Hava ah m'inpu ngi kenthen ngeida aoktoi kdi ngi kam. Aolu thungva m'inpu ah k'kuwng. Pliei neeida mnu-mpa hintha kenle snu kam. M'inpu intha renni mkenletmabi kenthen mngaiya kdi ngi kam. M'inpu ngi khuwthung ngi mdokat. Losang pinditdon anto mkurthuwbi snu ah mdopkuwn.

iii) Separation after Engagement (Chilah mdoptlen diltha Kenthen)

Pao kepthleng dilthangva ava sangram rangva mpaal in theplura kdingi kdim phalamda ktla ksu lam. Aodiltha intha sunlamda mer karya lam. Langlam kdung kma kamlu m'am inbi kenthen lamra. Ava ah ktha kma khutampi kdi ngi. Snu ngi chala perheeldon mri kar am nlam nime. Mpaal that nraan mkurthuwbi pselli snu intha amdon kum kdum snu klora. Snu mlot sli laan ruk kenthen kam. Pselli kenthenthira mkurthutbi mdak kdenni m'intha kenlera. Snu ngi kenthenthira mkurthutbi arda man klang ngi snu ngi psella bu khat mdophilra.

Langlam snu mlot laan ni musnu lot mdiyobi mpi mpuva makmaakka smul pnaak don m'intha mdopenletra. Mpi mpuva bu khat mdophilra. Snu morson mdothe kro. Jehudirek ruk hanto ktlolam. Hanto b'happi laakdatlamda nong ktlo lam. Khatti khat leen plung ngam ma/mdongeima mnu mpa dopurdut lu thungsi ngaallu mkoinara ktlo pchaang.

Kdimrukva kthlimdat ruk kam. Tlo daou tdit kat kme. Pdainu anto vot kme tditta tapchaan me. Khatti ong ngu kdi ngi m'am laanni khatti moong datda kenthena mupthunbi ava mdokonthira ningkya mata in mdolai parmanaki krikki vak khat le yu beel khatti k'kuwng.

Abduction (Snu Kchenthri)

Snu kchen thi ah Lamkangva kdung ngi mdokthitna. Ava psella snu leen mdoparma lieiyi klin ni (i) vak khat le (ii) yu beel khatti k'kuwng. Aodilva ava snu ah mdomak krokme. Ku aolu pselli mdochendak mata mdomat krokme.

Mi ngi pao mdopthlen dok snu kchenthri ngalla kdung ngi mikthit naan. Alaan rukku aolu ah kam. Aolu psella miluwng ngi mdosnum in kme. Ungta mdopkuwn in. Pao mdopthlendok snu karmak pselli mdopthat pikna kam. Antolu thungva mekchen thi ngi mdokonthi ra.

Msunu Kmak'ithi

Alraangki Lamkang thungva musnu kma k'ithi taryak me. Musnu kma k'ethi ah armou klin. Snu miingchet kdung ngi kmaang. Aolu karmak ktlo psella tanti klin mdopik in. Dona ngi ungta sumkkde ngi. Aodat kma

- i) Kbun k'eai
- ii) Vak vai parnga le
- iii) Yubeel khatti k'kuwng tanti kam

Fornication (in knei mlai snu kthe mlai psel snu ki-ip kukong)

Nla-tartlaang sangmi k'ippa k'kuwng. Trekki mata theplu k'kuwng rang ava ah losang ngi mdothe. Antolu thungki nao mhorbi pselva mdolora. Ava m'matbi tanti chani kdi tha ktla.

Adultery (in kneidok snu kthedok rek m'inpu msnu mada khattu ki-ip)

In kneidok mata snu kthele nla mo tartlaang losang kthi ah mino kme. Mikniing niing inni mdoparmaan. Alraangki Lamkangmiva kintimmi snuruk pselruk mdopkuwn. Mkuwn naan na

- i) Yaamlunwng kap tret khat ter
- ii) Vak khat ter
- iii) Yubeel khat ter
- iv) Mthuwdil thangva seen ruk

Fraud Marriage (Huwchakda Lukuhong)

Kumi khatti mngaina aki kma alrou liei mo dainu ktlo lieiyi snu kthe in knieiya kchum kme. Hava ah mi k'huwn chak. Alraangki Lamkang miluwng thungva hava ah kam kme. Aodatyoso aolu mthuwma nara no lam mthik in. aolu tartlaang nga mokyoonbi (a) Vak

khatle, (b) Jubeel khatti k'kuwng. Nla ngi aolu ktlo mkurthutbi kdungbit ti k'kuwng. Mkuwn narang nga

- i) Yaamluwng kap tret kni
- ii) Yaamluwng kap tkhiu khat
- iii) Vak khat
- iv) Jubeel khat

Hava thungrukva snule psel kintim kma kam. Mikuwn na talu taluki yoso yaamluwng mata vak mata yubeelli k'kuwng yesang datti m'am na ningmul na ngi mtlot. Yaamluwngruk, vakruk, yubelruk mlieipum. Avale ah alraangki Lamkang alrou lam. M'maan kma morson kam kme.

Widow Re-marriage (Mieikhu ren ni in kniei)

Mieikhunu renni inknieiya kro pdainu mpi mpu ungtā mnaole ngi mdorot raan. Mektertu mkerseel narang nga alrou liei. Renni inmne yarri alrou kphang kmakro. M'inpu renna svang alrou kthloi lura. Mektertu mkerseel mabi (a) Yaamluwng khat le (b) Vak khatti k'kuwng. Pdainu mieikhupa ngi snu renni ktheva mpi-mpu mata mnu mpa dorotchitti mdolora kdi amme. Paohe paryak lamyoso kro. Hava thungrukva snu psel mdopin̄tim ma kam.

Forceful separation (kro kmarang ngi kaparthla pthi)

Mnu mpa ngi mrot malaanni chenda k'kong kam. Anto k'kong tanti ngi mnao k'loong nga Vak khatle Jubeel khatti k'kuwng. Mi no ngi snule psel anto sangrammi kamma mdot rot. Mnu mpa mdoleek rang kme.

V. Sense of Common Brotherhood (U-le-nao yesang ngi Plungklutti Kirbin)

Alraang ki Lamkang thung u-le-nao yesang ngi plong klutti kirbin. Sra mi kopthamma kthloibitbit va mdobom. Sa k'kat m'amcheu kanpa sapda keha kne lam.

VI. Custom and Etiquettes (ejet)

Alraangki Lamkangva no k̄tha k̄tha p̄toida korlo ngi moprol naraan ktlolam. Nao arhang kupsuwn mkheng talulu mdopurchuwk in. Mi mkheng ngi anto mdotlotra kdi ngi kamlam. Mnu mpa ngalva kindit pningda mnaoleenna nerthe ungtā nong ngi mdoptam in. Mi armin ktaiyi hava no ah mdo aryun pontho in. Haolu no kuptoi kma ah mi ngi mdobin in kme. Mnaovi haolu no mhor mabi mnu mpa mupsul in.

a) Etiquette within the Family (Phuwngka mnung thuwng ki ejet)

Nao ah muplukdat le m'miing mthool in. M'miing ngi mi khatta talu sumkhor tdit tde (India thungki sumkhor knempok dotlot ti) Mchapa miing bulli mnu ah t'thang yor tdit tde. Lamkang nga mnu mpa ngi mdopontoon na m'miing kam. Nao ah m'miing rukva mdo oon in.

Pdainu naovi mnu mpa ah m'miing ngi mata kontonna miing ngi kbi kme. Nao kver bit va kmobitta m'miing ngi mata kontonna miing ngi kbi kro. 'Temeng' mata 'Te' mata 'Tete', 'Tomeng' mata 'To' mata 'Toto', 'Peimeng' mata 'Pei' mata 'Peipei', 'Shangmeng' mata 'Shang' mata 'Shangshang' ungtā morson havalu ngi snunao kbilam. Psella 'Ko' mata 'Koko' mata 'Komeng', 'Momo' mata 'Mo', 'Thamtham' mata 'Thampu' mata 'Tham', 'Angang' mata 'Ang' mata 'Angmeng' ungtā morson ni kbilam.

Padainu mnaopa mata mnaonu ngi m'upa mata m'unu hintha mkarthaakki miing rekki kbi lam kme. Pselva m'upa ah 'Amo', 'Ako', 'Abe', 'Aang', 'Atham', ungta snu ngi 'Ate', 'Ato', 'Ashang', 'Apei', 'Atham' lu ngi kbi lam.

Snu muplukbi Tenu, mata Tonu, mata Shangnu mata Thamnu mata Peinu kdilam. 'Nu' mdot ti snunao ah tdit tde na. Psella Mopu, Kopu, Bepu, Angpu, Thampu kdilam. Hava le thungki 'Pu' ngi psel tdit tde na. Kverri kmo mbik thuwnva miingbul armik khat 'Te', 'To', 'Shang', 'Pei', 'Tham', snu thung ngi. Psel thung ngi 'Mo', 'Ko', 'Be', 'Ang', 'Tham' dat kthe lam. Nao singreel arlakva kver bit va kmo bitta vonsattu mbik rang cheu 'Mengnu', 'Mengpu', 'Cheknu', 'Chekpu' mata 'Mengchek', 'Chekchek', 'Mengmeng' luchatti kbilam.

Kmo ngi kver mbik thungva 'A' ngi p̄hun lamda 'Amo' Ako. Abe' ungta morson psel thung ngi ungta Ate, Ato, Ashang, Ape, ungta morson snu thung ngi kdilam. Hava ngi m'u mdokyat na no k̄tha k̄hi lam. Anto ngi kver kmo kinditti kirbilam. 'K' paona du ngi theen cheu m'ma ki mdochet naan kam. Tportol na ngi *k'tham* mdoditta niei k'hin nu kver nieitu karnai, *k'shil* mdo ditta shil (cow) mukpu nieiping mdodit na. Mal kthleng kiprim lam. Malla mkonnara kpiteng lam. Ungta muplung ngamnara ktlo lam. Hanto mi arwuida plung k̄tha alraangki Lamkang nga tpanpak kro.

b) Etiquette outside the Family (Phuwnka duwnki ejet)

Kum k̄nt̄imsor lu ah 'cham' kidilam. Ungta snu ah 'klo' kirdilam. Mikniing niing ngi loplap karman kirbikna. Kver kmo thungva kmova 'A' ngi p̄hun don mdobik. Tportol na ngi Darngam ma Rangthoo hinna verso ungta mpu mkurthuwbi Rangthoova *Amo Darngam* mata *Amo* kdira. Langlam Darngam ma snu kthe dok mnao Tenu kamdok mkurthuw ungta mtenu miing nga Phalnokso mditbi Rangthoova *Amo Darngam Phalnokpa* mata *Amo Phalnokpa* kdira. Langlam Darngam le Rangthoo ah sumkhor khat leve ungta Darngam mi kum soom arjik kver mkurthuwbi Rangthoova Darngam ma *Apa Darngam* mata *Apa Phalnokpa* kdira. Ungta sumkhor msikki mkurthuwn bi *Apu Darngam* mata *Apu Phalnokpa* kdira.

c) Wishing each other (Kipirlim psuk)

Kirbilit kma lam mi kirkheellam kme. Kmo bit ngalva mdobik ra. Aochiit myoso pnisutdon kirkheelra. Kirbi mata kipnisut lek dilthangva, tokkina? Mata kmaal dok pti? Mata theplu umpti? Kirdi lam. Khut koryoong mata kurput ktlolam kme. Alraangki Lamkang rekka kmo ngi rukri kver mdobik ra.

d) Visiting Relations (Mri mta kvel)

Khatle khat kervel kinditti lerkhu tha in kniei kam ngalla ktlodin lam. Mi ksu/kvelra kchetva mlamsut mdohor ungta mdophak va tden thung preu mdak kdenni mdopenlet kme. Talu-tya ktong tha kbin lam kme. Pdainu plung klut-plung kngam mi mdobin in.

e) Ritual Blessing (Smul kapnak)

Murdu murte ngi mpi mpu mphak thungva mpi mpuva harkhuwng kpol mata har morsonyoso mata vak maklu eayou da mdopchak. Ava thung ngi murdu smul mdopnak. Smul mreel thuw mdo the ah, "*Mulring muldam, mrinna midamna, mulring muldam*

simle thlai mepyerthuw mdopthun, aduktu akatu, chanutu chapa chasoom balpnatu akpikka. Harkhuwng pangi mkoi tenda khuloon mtlooncheu chanu tuoda chapa tuodau mdit. Apang dimso, asilkoi dimso, alen ardai khatle buwmso, apdit aplaang thaso, ayun avanna lamsuwlli athoong mso. Akyoom kcha m'am nangaal mo kpi kpu kraang kam adira mhei arpom, kle tha kneng nikdon kchang tha arpomda akool nikdi" da smul k'hui thida mutngomtha masam lunni pnakda mdoknuwl. Arku thung ngi bu doonda mleenni smulsa 'harphei' lu thida smul mreel thuw mdopk'hui ksa ava ah smul kna ngi mdochakthut lu. Mi morsontu smulbu le sa ah mdopenthe kme. Mapchaan mabi klumdon mdiltha mdochak kro. Smul la mnu mpa rukva mnao rindamnara ngi mdopnak kro.

VII. Origin of Folk Songs, Folk Dance and Costumes (Kardaam Nela, vari Budir Mtouna)

Budir, ne la kardaamma hanto mupthun in. Yu ksu (Totlaang) khat thuw Rulwpi (Snake) thlengda konlor dokki kardaamda. Yumai tailamda mneek laan inni Ruwlpni ngi Reelru dumda la ktha lang-lang the da. Ne ruk the da. Mla thele mreelru dummimi mkhengki plung pruda. Anto dithida kardaam rangki "Purvong Khuwng adum in, Pchar Khuwng dum maan" dida. La parnga ktha kha theda ungta vari sida. Mdonna hilnak ktille mkardaamma thbin phakma ngi thadok datda. Ku khatti aolu diei mlai lamda. Snu khiei mkhei plung korkholda. Ava kepnerri pselrekki Pchar Khuwng puruwlli dummaan mdodit dumlamda. Puruwlla tunkat datti maang dokda. Mne mla mdonna ktha mdotamchak raan kirtliei kcha. Mdobin phak in ne la kardaam ungta dona puruwl dothe dotlot donak mdoptoi nraan mtlot in. Tun kphaki Lamkang kardaam, kardaam dona ah ava puruwl leenki mdoptoi in.

Puruwlla marlak inni amda roon kirdieilam. M'ma ah svang ungta kapchaang. M'ma ngi milaiya mdopuk. Svang mdodit in ava Ruwlpni ah. Hava mkalki paominna ongngu tditta kparsa. Talu heplu kardaam dona ungta nela Ruwlpni hinki mtam in? Pchar Khuwng mdum thuwnnu tvatha ungta theplu kmaang dok? Puruwlvva pinditme.

a) Snu dohinak Dona (Womens' Attire)

Snu kardaam dona hilnakka

- 1) Purmum kvom khulool tha mdobool
- 2) Saisang
- 3) Chakviei
- 4) Har sepringtu
- 5) Pthi (arlo-ardiei ungta morson) m'aang tha
- 6) Vori-kep mpang tha
- 7) Diphuwn
- 8) Serkhuṭui leenni korkoi tponlamda mluleen tonda (Changbom)
- 9) Changbom leen ni makna kirtinni thlumthler baida
- 10) Lung om kpool mdonaak

Hava kardaam dona ah tunva tdut yok kme. M'man in knem ungta kmaang moon-moon chlamma.

b) Psel Dohilnak Dona (Mens' Attire)

Kardaam psel dona (tunkaalki mruwk mdotpomtu)

- 1) Khu mucha kpool
- 2) Khu mucha leenni saisang
- 3) Psel knik
- 4) Arlo
- 5) Vak ha
- 6) Vori sa armieitu
- 7) Likin kpool
- 8) Pulwraang
- 9) Kaang-kool

Snukiruk pselkiruk kardaam dona ah soomter (ten each) Hava dona rekka ava puruwl kardaamva mnak mo mnak ma? Ava puruwlva snu pselki kardaam dona msik msik mtlot mo? Tde pchaan t'the pchaanma ngi kamma. Purthunda tunki dona ktil snu psel kardaam ki ah svang kardaam dona pi mdit kdu ngi mtlot.

VIII. Festivals (Kumhei)

Lamkangrekka kcha-kne mata kleki kumhai msik msik klin kdilli ktlo lam. Aangthe ah mvaritu aangthe ah arletu ngi mtlot in. Pdainu kumhai mkheng kcha knetu mtlot in. Kanpa kumhai ktapktui nong mtlot in. Kumhai knempok arlakki kdumpang he mkurdutha k'it chakka:

1. Totlang K'kam (Feast of Cultural Dance)

Totlang K'kamma kcha knetu, kardaam kumhai, nikdum koryoon ni mdotlot in. Inbung kttenni yu tlopek lamdon, yu sun lamdon, saseel ktlo lamra. Pdukni Totlang K'kamra mditle pselpa rekki sa kriei chetlamdon, sa kpondonra, snu psel kportlo lamra. La mtut ktakki kthe lamra. Muplung in ngam, myat mkham naan, mduki mnongtlot naan, pni kyatna nong kthuwk lu mkheng the lamdon ksot ksotti kamlam kardaam lam. Kardaamki mlatheenna mlieipum yesangdat. Mdodum inna Pasi, Pengkul, Khuwng, Snaanta, Taampu ungta morson.

2. Harvest Feast (Dulkor)

Dulkor/Harvest Feast ah kdung ngi kanpa kumhai. Chasoom knempok mdoloon kanpakloiyi mdotlot in. Sa eayou lamda, buren thuwng lamda, yu ne lamda, kardaam lamda kanpa lam. Hava ah mpaam kpuw pthla hintha tchak tneek kotdok lam thida mdotlot in.

3. Ngor Ksim (Feeding Feast to Parents)

Ngor ksimma mnao msuwanni mnu mpa tummi sa eayouda kotda mdopchak nong. Mnu mpa kder tummi mdotlot. Vonsat plungngam mdopdena ngi. Hava mdotlot ra kdi ngi kam. Ngor ksimva khuwveenki m'u mnao paryakda ungta m'maanva plung ngammi yu mata budir mata do horlamda kthuwk. Vonpun tloda maalpunni mi mdopmaal. Aodilva ngor ksimva mnu mpa mdopik in kro ungta von kdi ngi mdopmaal in. Aodilva mnu mpava phol ktha mdopik in. Aodilva nla tartlaang kardaamda kumhai mdotlot. Kder klam mkhengva ne-la theda yu pursukda neda khu kvarri kamlam. Anto yaan k'khang ngi pni-t'aah lamda klelam.

IX. The Lamkang Calendar

Alraangva Ghari kthloi kamkme. Kni sulamda nong ktlolam. Thla miingle nit miing mtheen.

a) Week Days (Nit miing)

Arveen khatki ni tkhiu ah mkurduki t'it lu ngi mtheen

1. Kunthun na nit (Monday)
2. Mi tuow na nit (Tuesday)
3. Paam touw na nit (Wednesday)
4. Sa yamna nit (Thursday)
5. Mi kerseel na nit (Friday)
6. Mi Kalrai na nit (Saturday)
7. Kanpatna nit (Sunday)

b) The Months (Thla miing)

Thla rukka mliei dilktōiyi mtheen. Mkaal tu kurdu ngi k'olli mdobin phakde nraan ni thla miing mtheen.

- 1) Kram
- 2) Kyou
- 3) Pampho
- 4) Kpuwl
- 5) Purdun
- 6) Ptao
- 7) Yiingpi
- 8) Yiingkha
- 9) Pharva
- 10) Morsong
- 11) Perling
- 12) Kle

MA PARNGA (CHAPTER 5)

1. The People and their Religion (Lamkangmi ungtā Mdhormon)

Alraangki Lamkangva Ishor kam kdingi mbin inmo binlamme tdit tde me. Puraal kpurek dotheva pthla kthi lu kam kbinni kamlam. K̄tha pthla arthlip amda bu baal knem knemmi kurkunni kirbin lam. Ava hintha k'kunni mup̄thun thaan doonlamda mkot in.

Alraang ki Lamkangrekva lou mva duwn ni ava thung ki pthla arthlip̄pa k̄tha k̄thakma m'mer inni mdopindit in. M'mer m̄thatbi ava paam kpu pthla arthlip̄pa k̄tha ungtā chasoom knemmi kurkunra ungtā m̄thatmabi anto nime kdi ngi mbin in.

Alraangki mi ngi pthla arthlip k̄tha k̄thakma mdodena khatta pthla arthlip dobin kthe ngi mdobin in thiimpu/kdim. Yaa ngalva pthla arthlip kdiei pchaang mik kpulam kdi ngi mbin in. Kdung knalu mkheng thung ngi m'ma k'oon lam. M'ma ah doctorlu k'koi mkheng kap̄that pchaan. Mdakki mdotlotchak hitak mdothloi. Dinglung haikhe thung mdotlot hitak mi mursonni mdode pinrit ma. Dingmo nuwmmo khatdat leenki mtlot heppa. Ava ah ava pthla arthlip̄pi mdothepik. Mi murson hinni mdothe krokme. Ava pthla arthlip plung m'ngam narangva ungtā ava hitakka chamchdon mi mdop̄that pchaanmarang lieiyi.

Ava k'koiya kmeida, mieihul arya da mdosut. Pthla arthlip mlōthi mdokerseel̄thi. Ava mlōthi ngi noom laitha th̄ida ava k'koi th̄at nara hitak mdotlot narang nga mdothepik. Thiimpu tuptlotda kdim lōthi ngi k'koi mdop̄that pchaanma khat le kamkme. Ava kdim dōthi ah k̄tha vonsat k'hor. K̄thadieikma omlai midiyo ranglu thungva uihar eayoulamda mthoi in. Aolu omlaiya kap̄that ra hitak kamkme. Ava omlaiya k̄thakma pthla arthlip dotlot kdi ngi mbin in.

K̄thakma pthla arthlip̄pi ava k'koi pthla kyoongda kcharangki mdothiik kdi ngi kbinlam. Ava k̄thakma pthla arthlip̄pa mdop̄theem mdop̄daira kurthuwk. Sahi p'budon ava k'koi pthla mdoperthlenra kurthuwk. Harkhuwng eayouda mdokot mata yelhing mdop̄thlatti

kirsi kme. K’koi m̄thatbi sa eayouda sahi p’buda mata salu reenda mrithoiya ava pthla arthlippi k’koi kchang arlaangda k’koiya kehun kdi ngi mbin in.

2. Animism (Pthla Arthlip k’ti)

Alraangki Lamkangrekva pthla arthlip kam tdit medeen. Riingnaang kthuwk, persive kperhel, p̄teek kpuwk, kool keplek, tminkchim, di klin, omlairai ktlung haolu lieiyi pthla arthlip kam tdit medeen. Havale ah marlakva kdungpa kma pdainu marlakva kdung ngi mi suwkthuwna ngitloda. Mditcheu ava pthla arthlippa kraang nga kdi ngi binlamda. Ri thoilamda mdopdai nraan ktlolam. Ava pthla arthlippa marlakva kngo ngi mtlot. Aolu thungva thiimpu ngi mi hintha mdothe. Aodilk̄toi mrithoi raanna kerseel lam.

a) Animism and its Rites and Rituals (Ri kthoi)

Lamkang inbung kteenni pthla arthlip mdothloi in. Hava pthla arthlippa talu tdeme, tarnam kme, Ishor kme. Mi plungbinni kam, mikki tdema kapchaang rutanlu. Lu bu lamda khutrum lamme. Mplung mthit manarahe dat mtlot in.

Sulburra ava pthla arthlip amna. Sumkhor kteenni sulbur thida pthla arthlip mdothik in, tharkatha mdothiik in. Marlak marlakki mthen mdopik in. Inthung ngi kdung-kna mdopthuw manara.

Khulpu ngi ava inkhorra marlak marlakki mdothoi. Khulpu ngi ava inkhor tummi phool mdothil. Phool ktha mdopiklam. Inkhorki ri mthoithungva msik msik ding truk: sko, thuve, dingpirsi, arji, thlingam ungta rupi arna di thungi phum thida in thungki mirek leenni mdoyai. Di rukka kealru, uiru, harru, silru, vakru ungta kori mdopterna huiyi mdotlot. Talu lieiyi dingtruk mata saru hui mdotlot tditta tdeme. Ava pthla arthlip do ngie lieiyi mtlot mo? Khulpuva di myai chunnu “*kdi ngi Khurpi ngo Kokpi ngo, Kiyolli ngi ngayoli ngo chipi ngo, chibang ngi ngo, ri ngi ngo, arlung ngi ngo, dulpheiyi ngo, pamyol li ngo.....*” mdodit.

Hava ah mi ktlokva talu mdothena dieime. Alraang ngi kaal khatti mpaalnaan paam miing nga kyao. Khulpuva choduki mdochendak in khuwthungki pthla arthlip tluwna oonda phowl k̄tha kpi lamra mdosi. Mrithoiya “*Atiyo resetting resetting ler, sangting klong ethasa, atiyo ravati ravtile sangting klong ethasa*” deda mdothut.

Aodil thangva ava ding arna limma ‘ikerthlet’ mdo dit. Khulpuva hava mkurdi ki theda, “*Aya pnang pkanpa, nang kerkhek kerkhek, aya pnang purphukpa kurphuk kurphuk*” Talu mdothena tditta Khulpu mdak datti mde. Mi morsonva dieime. Aodilthangva ava ding arbu ah sulbuwr leenni mdobai. Aodilthang ava pthla arthlip leenni yu pirleida mdopmaal.

b) Sacrifice for Good Health (K’koi Thatnara Laai Doon)

K’koi m’am cheu kaktham pik ra mata kap̄that ra Thiimpu mdo oon in. Kdimpa avava ava k’koiya meche mtloon nalu k’khel datdat. Kunthunva lou knum kchet mkurthuwbi ava lou paamki pthla-arthlippi ava k’koi pthla mokyoonna kdikro. Noomlaitha kchet mkurthuwbi noomki pthlar-arthlippi mokyoonna kdikro. Aodilk̄toiya ui eayoudon ava mi

pthla mdoparthlen nara kthoira. Ui ya mlu kreenbuk ra. Mthung mphor, muplung, mikril ngaatdon porhoudon ava mdokyoonnatha chetdon arna thung ngi doon don kthera:

“Dilhangva kmo kver, mchanu mchapa lou knum kthleng lamra, Bimaan, bubal mdoarkunpok nraan”

Aodilhangva sa leen yu kpirleira. Noomlaiki pthla-arthlip hintha mdotlot ruk kintimsordat. Ava mtutle ava inkhor rektu kmaal khengra. Mritiinni mdarki mkhu khat mdil ki mkhu khat k’hor chra. K’koi ava ah mchun mabi jelhing ngi har khat kapthlora. Mapthla mdoperthlennara. Inthungki mikhat thidon ava ah ktlora. Tkarbu t’thle ngi hordon thidon Thiimpu va ava k’koi pthla arvaidon kyoongdon ava bu t’thle thung ngi klumdon hordon intha kperthlet ra. Langlam ava bu thung ngi t’nek mo lung mo ngi snungki mdoarvaiya kam mkurthuwbi ava k’koiya kdiyoura mdoditna. Do khatle tlophaang lamnime. Langlam arna mo ding khaang mo ngi m’ambi ava k’koiya kchunbeira kdilamra. Hava laiva ktha kma laiva heppi ktlokro. Pdainu dodakatti hanto kurthuwkda mi ngi mde. Dulti mi arthluokki theplu kurthuwk mdoditta the pchaang me.

c) Highway Spirit (Lampi Pthla-Arthlip)

Lu kdung, khut khuw kirvit, arda korsoi, konsok ungta morsonna lamki pthla kthi dotlotpi kdi ngi mbin in. Aoki rukka jelhing pthla lamda pthla kperthleng lam. Kdi you m’am thungva mdak perlet lamda mdosut in. kdung kbilu m’ambi tarnammi bunda mdo eayo kdilam. K’koi kteenki ui-har k’eayoulam. Thiimpuva mrithoinaki ritiin knem knem mdoarlaan. Ri mdothoiyi mrinna k’ol kam. Inbung kteen ni ui-har, keel, sil, vak knem knem kthoilam.

d) Sickness caused by Witch (Arnam kniei Omlai P̄ou)

i) Stomach ache (Poi Kdung)

Mimik sut nadatti mi kupdung pchaang mi kam. Maplaibultha mpoi kdung mi ah then mchak laanni arnam kniei mi ngi dieida arnam chakki kdung kdilam. Thiimpu ngi hiingkha eidon kthut ra. Har kpool klek kni ngi k’khui lamra. Mhiya ava kdung mi khut, khu ungta mpoi tha ktei lamra. Har mdakka mot arna thung ngi arnam kniei mi ava tummi duwn tha kdalam.

ii) Treating Anemic and Sickly Person (Ksol laina Ksu)

Alraangki Lamkangrekva ksol-k̄amma hanto mdothoi in. Ksol K̄am mi ah m’u mnao kdeyourek pthla ngi kyoong t̄itda ungta ava nperthlemabi marnime mata lin saang nime kdi ngi kbinlam. Ui ksenni kthoilamra. Taluki mdothoi naraan uiya ksenra? Tditta tdeme. Hava ah do dakat kurthuwk. Anto kdi ngi m’om laiton dieilamda theplu t’lot ra t̄dit kdieilam. Hanto alraangki Lamkangrekva mrin mdam naraan t̄lolamda kpaal lam.

iii) Treating Rheumatism (Saru armik kdung)

Mdak sada krom tuwm-tuwm mi ktlo ah mkhuhi yooklamda, boollamthida mkhupa moor tha priuvi thunlamda hi kloulam. Khut-khu kyeng ktirthlingrukka chokplo ngi hi klou lam. Tirthli/tirsii dat kma ru krep mata lungt̄it maklu anto t̄lolamda klou pthilampi mdit in. Aodiltha uyi korthoi lam.

Hava lu korthoi thung ngi mdotlot in nbin rimbi Uiya mkorthoinadin in tdit tde ah. Taluki pthla arthlipva Ui mthil? Uiyi mkorthoinaan mlieiya nthebi Uisa ah pthla arthlipkiya tdeme pdainu Thiimpu tumva dida mata Uiya milai miḥi ngi mdotlot lieiki kro, dulti parvaan thangruk. Aolieiyi m'miḥi ngi mdothoi naan.

3. Notion of Life after Death (Kdikhu kam)

Alraangi Lamkang mi dobinva rinkum dultipaamthu mkheng kṭu. Parvaantha kpaal kam kdi amme. Pdainu pthla kthi ngi mi mdo orchak lik kdi ngi m'am inva kdiyorek paam kam kdi ngi kbinlam. Ava ah 'Kdikhu' mdit in. Hava mdo bin in vari karbaipok kam. Ava vari ah hanto mtheen.

Kdung ngi kerngei sangram khat amda. Do khat le ngi then pchaang lam nime kdi ngi kirbin lam. Kanpa ngi paal lamda m'am laanni nikhatva m'nuwnna kdiyoura omlai tongda. Kdiyounun rangki ngi amda mpaanna m'nuwn ktak ki kring pchaang ki bin pchaang mda. Ava plung thuw ngi muplung reel kertlaetti kurnung karbaangda. M'nuwntu diyou khengda kdi khu-thangrukva m'am kheng raan ngeida. M'nuwn mdiyo le ker eayouni mdit.

Padainu m'nuwnni raida, thlotda. Mnuwnva, "Kdi khuw lam toibe kheng chendi. Lam kenthen kam ra. Ava lam kentheni Yomenu (cat) ngi lukhum khumdon bu ksura. Ava pni chakma. Apni chakbi kdi khuw lut pchaang nimti" dida. Anto dithida m'nuwnna diyouchda. Mpaanva, "Knuwntu mikring ngi mhai alruwl kheng in" dida deyou chda. Mnuwn dotheyik kdi khuw lamtha m'nuwntu vakheng lamda. Lam kentheni Yomenu ngi bulu khumda bu ksu dieida. Ava kdieiva mipnikya khaang pchaang mda pnida. Aolieiyi m'nuwntu kdi khuw klut kheng pchaang mda. Kram mata suwk kthuwk khuwlam toida. Lamkangva kdi khuw ah 'Dipur' ungtā suwkthi khuw ah 'Disar' mdodit.

a) Rituals after Death (kdi dilki Kurthoi)

Kdi kulruwlla mno kpurnuwm pok: Mulruwl duki, mulruwl laanki ungtā mulruwl dilki. Kdi kulruwl no ah

Mulruwlduki (Before burial)

- a) Kdiyou m'ambi Lamkang khuw morson tha kool klara yiingsun kpanma ngi mi kchetra. Kool klava mkhuw thuw mludu ngi khuw raalli ripda, 'Vale/halale/lilale' didon k'oongra. Mi ngi marthaanbi mdothorora
- b) Mi aangthe ngi thlaan ktlo yiingsun kchetra. Sumkhor kteenki thlaan msik msik kam. Ava thlaan pvangdon choduki kdiyou mdo alruwl in ru ungtā mdotlak do na kṭop kma ah sirkhat tha kpurbuk ra. Do khatle ku khatti mdolochak krokme. Yu mdop'hor lamchi k'huiyi m'amdatbi mdoneek in kro. Mi sumkhor thlaan kapvang, ungtā ktou (kthong) nga yubeel khatti k'kuwng. Kdiyou mulruwl maraanbi thlaan kapvang kparmang krokme.
- c) Kdiyou ah alraangva komphel kparya khat lu leenni thida bu p'hilda mdo alruwl. Tun kaal va upu chelda uputhuw thida mulruwl
- d) Mi ah mdiyo dat le mdo althut, dona ungtā pḥi mdopnaak. Aodilthangva thorngot bultha mlu knithuw psutda mdop ii. Kulring don dithuw phuw m thida mlu ki ngi

mkhut mkhu yun p̄toida ma le machang mdoyun knuwl. Mapkha ah mlutu bool perdelda kdile kring mdoppethen

- e) Khuwveenki u-le nao ktlungva mlamsut horda mdotat. Kdiyou inkhorrekva mdopik kro u-le nao hintha budir mdopik. Budir mata kdon do hor morsonna kdiyou mdop'hor. Kdiyou dotlak rangnga kurhum mo kurhum me tditta m'u-mnaovi mkheng mdothem. Kdikhuwtha dokhat koptham ktakki m'am nara mopordon pik in
- f) Kdiyoube ngi kong lamda ne la kthe piklam
- g) Ui mo vak mo eayouda saram tikhiu: muplung, mekbe, muphor, mthung, mkhut, mkhuw, mrab, ngatda ardilda thuwngthida knini ngi ngat noolda somliei pli mdopthuw. Inti tha kdiyou buthen mdothuwn (kthuwng krou makheng inti tha mdotlot. Lamkang rekka dultiki ngi foot kdum mo foot pli kchuwng ngi in ksa lam) ava saram tikhiu ava mot arna thung ngi msik msik mun kni thung ngi mdo thiik in. Bu arku thung bu tu Thiimpu ngi dum soom dum pli ngi maleki khutti khumdon thlaantha kdara.

Mulruwllaan (At Burial)

Thlaan thangva ava dum kni saram tikhiu khiu kyaova Thiimpu ngi mle tha sindon, “Hava dum ma a-u-anao mlamsut adohorra, kardarek tum” kdira. Aodiltha mchangtha dumkhat sindon, “Hava ah nang atum” mdoditra. Dum mikniing ngi thlaankhor thuw kthira. Kdiyouva thlaanthuw daal lamdon kpurvuwl lamra.

Mulruwdiltha (After Burial)

- a) Thlaantha kdi kulruwl kchet khiei mkheiva ding arbu ngi kurnuwl thidon pthot thidon *‘kdile kring kenthēn’* kdi ngi kvar pthira
- b) In mtlunle mkhut mkhu kulthuwra, kdi khuwki vaiphul kpertleo ping kdi ngi. Ungta miei khuwt kpurmura
- c) Mkhuw mi ah sik khat khatti kdiyou loutha chetlamdon mlou thung bu an hor lamdon, suwng kommi kdar lamra. Hava sikhat khatti kchet m̄tut du khiei mkheiyi ktolamra
- d) Aodiltha kdiyou inkhorva Thiimpu oondon suwlp̄i ngi korthoirā. Sumkhorki suwlb̄uwr loudon ding msik msik tkhiu arna leen duwntha kthira. Vak khat k'eayou lam ra. Arji dingrao sisi truk kbool ponlomra. Ava thungki mutruk na ah morson parnga hinnu ksaang bitra. M'moorra mdositra. Ava leenni vak mdo eayoon plung dardon Thiimpu ngi therkatha mdothiik ra.
- e) Aodilthangva ava inbungki mi rektu Thiimpu ngi kong sapdon yu thung ngi kulring arna phuwm thidon yailamdon, *“Idam in idam in tun khiei mkhei. Naan tunni adi kongna am mso, kdiyouvi kdiyou lamthava chiso, kring naan tunni poi abin maanso, naan rukva bin maan, naannu mdotta tuni ki kup̄thunni kdung ksaan, kdi kring am mso”* kdira.

Aodilthang k'ong kurbuk lamdon sa kchalamra. Sakdang nga snu ngi chanime. Morson mkheng nga kcha kheng lamra. Sa mdothuwn inna msik tliei lik. Lung kdum priplamthidon aoleenni kthuwng lamra. Lung kdumma inthungki pthla kdum mdoportol naan. Psel sa ra rukri thunwng thidon, snu sa kthuwngra. Snu le psel sa pentheekda pselle snu ngi kchakheng kme. Pselli psel sa snu ngi snu sa kcha lam.

Hanto kdiyong nong nga mdoptut in. Aokaal dilthangva ava kma kdiyong ki tummi lung kphun no mthlot in tun kpha ngi.

MA TRUK (CHAPTER 6)

The Superstitious Beliefs (T'thachak mara Mdothachak)

Alraangki Lamkangmi ngi t'thachak mara mdothachak in kampok. Aolieiyi mdothlot-mdotlot maraan kampok. Kdang lu mdongool luwn knem mi k'am mi mnoonruk kertliei. T'thachak mara mdothachak inni mno mngai in. Sum alrou leen, mi morsontu mpaalsap nraanthuw kdung saseel kpordonlam. Mdothachak in mkirtlieira mdothachak in. Mdothachak in aangthe ah:

Make belief-Stories (Mi dothachak vari)

1. Nikhatva dulti leen kring mkheng kerseel lamda, 'loulam ktlorá' dilamda. Lam mtlot thuwvva ptiirra yaomda. Kchet mkhengva ptiirra, "Tun lam mtoi mata maklaanta diyong so" dilamda, phool buk lamda. Ungta anto kurthuwkda. Ptiir lam kaklaan le kdiyong.
2. Nikhatva, "dirum ktlorá" dilamda. Nungkaopidat morson mkheng chetda. Nungkaopi mdo ditta khu kra k'oon mdodit na. "Nungkaopi ah dirum mata dina kpor mnekta diyongso" dilamda phool bukdamda. Ungta antoyik kurthuwkda.

a) Stories for People in General (Mi myamki vari)

3. Kyeng mata karmang kma mi mata ktuow kthitta myam thlaan thuw kulruwl lam kme. Aoluthuw klut/kyao mi ah kpertleo lam. Aolu ngi m'maanruk mkurthuwma nraan. Ding arbu ngi di karyai lamda kulthu lamda kpertleo lam
4. Nao kuplu kro snu ngi mot kurduwn/kinphir kcha lam kme. Nao kinphir mdopluk manara.
5. Ktunni mi kipriei krokme. Ktunni tepriei psella sa k'kat k'heiei kme. Snu ah dim kloudiei kme kdilam
6. Arnám kniei mi ah morsonni mchak mnek laanni kapnai lamkme. Arnám kniei mi mthlencheu kipthi lam mpoi in mdun manara. Vonbe ngi khuntuwk mnao suwn kthilam mata von mthuwv thuwvni khuntuwk kthlak lam. Arnám mi mdothak manara.
7. Ungta sil inthuw klutta eayong lamda kcha lam. In thungki mi mkoi manara. Ungta noom ki sa khuwthuw klut kme. Aolu sa ah riei lamda k'eayong lam. Khuw thung

ngi kthi mthuw manara. Ui yi in tun k'kal kro kme. Ava Ui ya eayou lamda kcha lam kthi pormal pi lamda.

8. K'koi mkheng nga tarnam dotlot pi kdilam. Ui-har, pyu-pva, sa eayoud t'thoi datti tapthat ra ngi kbin lam. Noolaiha mthoi inbi ni kdum ku khat le ava ktongtha kchet kma k'ngool lam. M'maanruk antolu ngi mkoidat inbi kdi kti kcha ngi. Ava ah Naga rekki '*Ghenna*' ungta Lamkang rekki '*kdang*' kdilam. Ku khat le ngi miriithoina sa mata morson kthoong/kcha kne kro kme. Aolu ngi mkoidatbi kdi ngi
9. Pirsivrukka tarnam dotlot kdilam. Pirsiv kraang nga mdopthot in
10. Nao m'am thungva mlool thangle mkhuttha khuwntuwk kapnaak lam. Arnamm mdochak manara
11. Dul mata khor ktouva m'mak rangbi mdo portlotra. Aokmadon yaanni tarnammi kuptura kdilam
12. Khuw kipthit krolam kme. Sa raangda mkhuwmi mdochak manara.
13. Nao thla kni kdum mipa ngi ktaang ktlo kme, thlaan ktlo kyao kme ungta ding kphun kme. Ava mtlotbi nao klin ksaang diei kme, kornol mata t'daal kphul mnaovi ktlo. Aolu thungva tnek di porhouda nao ah mdopnek
14. Chakhum ktherra mkhu k'kikpi kdilam
15. Ungta kdiyouthen arveen khat kthilam. 'Mdiyole kdiyouva kdim hintha mdothenum ksongra' dilamda ktla ksu lam.

b) For the Children (Naoluwngrekki Vari)

16. Naovi loongkham detda k'ip kme ungta mbe k'ip mnu mpa mlutha hankhelda k'ip kme. Aova nao ah Sumbeng ngi tenda in arkiltha kthipi kdilam
17. Naovi knitlak diltha hui kdum kme. 'Ramhuiyi mner kepher', dilamda. Mner kepheu mi ah avapi kdilam.
18. Naovi sa arthluwk kcha kme. Ktuwk kmoong rangpi kdi ngi
19. Nao mha k'tana ah phuida intuntha pthida, "*Kaikiingpa nang ngi niei k'ha kthi alou chithira na ha ktha mheipi*" kdilam
20. Lu kdung nga sam mngeu mata mkon diltha tirthli doraan jaar kdilam
21. Bu msukdil thaana summa kuppluplamda kthilam. Yaanni tarnammi bu mdosuk manara
22. Rik ksuva 'lu kirkhilli msut mabi tarnam mi kpirkhill pi', kdi lam
23. 'T'ipva lu knithuwna ktong psutda k'ip' kdilam

c) Riddles for Children (Naoluwnng bhapchoina)

Lamkang mi ah dokportol arle kthepok lam. Aolu arle aangthe ah:-

- 1) Loulaiyi mnao lukon deekda arpomda krippa talu oh? (ava ah Korbu)
- 2) Thleengkam khat chayomin thleengkam khatti kamdat ta talu oh? (ava ah tharoi/soksol)
- 3) Mukpu mtlundu ngi in kpinseengdekka talu oh? (ava ah ktun)
- 4) In kpu ngi yaan kyuing thung ngi marchaang mdoaryak theina ah talu oh? (ava ah Mieikhet)
- 5) Tartlaang kni ngi Nla kni kanthlaang ngi kyoong thida kvar pthi ah talu oh? (ava ah khutchel kni ungta narkhor kni thungki nap)
- 6) Loulaiyi psai k'ippa talu oh? (ava ah loubuk)

7) Loulaiyi changbok ktonna talu oh? (ava ah riehiing)

MA TKHIU (CHAPTER 7)

The Folk Tales (Puraal Vari)

Lamkang mi ah nao dotamra vari mdotheen kampok. Naoluwnng kurbukpok lamda vari karyalam. Mnu mpa ngi mnao i-nara vari sida kpur uw. Aolu vari aangthe ah:-

1. Koshe le suwkthi Runu

Mpoi ktham runu ngi nikhatva Huwmpi hintha milai t'eayona t'tamra binda. Huwmpiva, "Ding arbuthu kordoolthira milai korlonna yuwnng ra akyoong"ditpikda. Runuva anto lambe ngi ksotti amda ardada. Alanni Koshe ah mlouki inlamtha arvangda. Runuva yuwnngda Koshe mnamthungbi mdak pchuwkmda mborhor leentha namdokda. Arlaanni Koshe ngi Runu ah eayouda.

In tlungda msahor ktlora mthelaanni mnuwn kanpa reenva Koshe plung mdopprutnara tloda. Sa meknem t'thunra binda. Bu morkhoon chunni mbu arkhoonna mpaan 'Koshe bura' kornool kornoolda dida. Kosheva kna beenna ngi aryada. Eang ngi, "Sa adena anerri bu arkhoon na" ditpikda. Ava ngi ningkya kirpida mbu arkhoon mapthida. Arkaal leen kurnung karbangda kongda. Kosheva t'laak chak ra binda. Mchapa hintha mnu arku kthlaamra sida. Ava karya ngi mnuwnva, "Oongda niei kurku ah ptaangtha kdothikdat" dida. Mthungbi mpaan kosheva, "Ngor kthi minu na tumra ktheek ra atbin inna" ditpiknoolda. Anto thethida mchapatu mnuwn mruwksuwn maklu kthepik kma chadok lamda.

(Mdotamchakra: Havaki parmaalla mi ah plung kseeng plung kpurdunra mdoditna. Ner lamkrinna mtum/mardaman amnime)

Foolish Koshe (Kpang Koshe)

Nikhat noolva Kosheva mchapa thida sa krieira chetda. Noom laiye p'sai kngao kurdut thilamda. Mcha Koshi hintha, "Chenra ding aloonno" dida. Mchapava ptoida ding leen hangkalbong thida, "Apa kla ngi hangkaldat nikmo?" mdit na, "Ong ngu" dida. Renni ambong thida mthenool thungbi renni, "ong ngu" dida. Trek hangk'kalla kdi kdieikma ngi. Mdoon bengda Koshi ah thiir anto aryungtlada. Dingbaak leenni ktla kontoonna

mdot kdieikma kornool kornoolda, “Mbaak kyoongma mnon akyoong” mdit na Koshe ngi mchapa Koshi m’ma (Psai) non kokyoongra msi ah didatda psaiya chenchda. Koshi ah dingpale kokyoongrangi kyuwngrik aryuwng tlada mru p’beng krepda. Mpava mchaparubeng mhi kyaan pale kdiei rang ngi, ‘psai kriei pchaang pti’ dida panpakda kanpadau mdit.

(Lesson/Mdotamchakra: Rukri dilknaora dieida t’the, t’lotra. Aokmadon suwk thit khat thungki ngi khat thungtha kta konthotra. Aothungrukva kirbinpordon kmava tarnam khutthu ktlara)

2. Avenging Cock (Laman k’khum Harkhuwng)

Kaal khatva harnu khatta mpirdi mnikteen t’keiyi pruwda. Raangten mpirdi khat kordooda eakda. Harkhuwng ngi pkheuda. Mverla mnuva ava vari the pikda. Ava karya ngi muplung pthit luida. M’ule leenki phu lou nikdi kdi ngi plung pripda. Kdung ngi oongda khuwngda t’kei ker eathira mi lada.

Harsuwn eak ki, “Nieiso rukri. Mhaisu, kapnam imping” dida. “Ava kakraam t’kei lammi amni. Mtherthidon dithungtha kpertleora kchetra” mditna Harkhuwngva, “Kt̄ha. Nangva adotbom krora” dida.

Renni harkhuwngnga khuwngda. Tunva harpidi kt̄oppi, ‘abom nikdi’ dida. Harkhuwngva, “Nangva talu mtlotpik pchaangna?” mditna, harpidiva, “Kakraam t’kei mai leenni puwkphok nikdi” mdit. Aova harkhuwngva m’marukka thloinoolda.

Mviei dumna harkhuwng nga khuwngda. Ava thungva kaang ngi, “Niei so” dida. Mkheelna, “Ava kon or t’kei khut reen nikdi” dida. Mthungbi kaang rukka t̄pomkthenda. Mviei plitna mkhuwn thungbi Theengku ngi ‘niei so’ dida. Mkheelna, “Mlu tha p̄rieyou nikdi” dida. Theengkuruk raal ktlora pyaoda.

Mi k’khommi mdothloiva thilamda harkhuwngva noomlaitha kon or t’kei krieira chetlamda. T’kei karngatna khor mdut inle, Harkhuwngva kdung ngi khuwngda, “K’u le phu kloura kthlengping” dida. T’keiva, “Nanglu harkhuwng suwnva, kuping kirdi pti? Chra khat mul ngansen dat rang ngaal imtinu. Talu tlo pchaangchna harkhuwng suwn?” Harkhuwng k’eayoura t’keiya arvangthuwkda. Harsuwn eak thersoonda, dithung ngi mkhu kpertleora kerheelda. Alaanni harpidi k’iing ngi m’mai leen puwkphungda. T’keiva m’mai knuwlthida bangleen mkhut muknuwl thungbi bangleenki kaang ngi mkhut ngatbukda. Mkhut kdung tapikda mchen kervel laanni theengku ngi mlutha p̄rieyou phak arphakda. Anto t’keiya mhi yaanda diyouda. Anto harkhuwng ngi m’u le phu mlo.

(Mdotamchakra: Kdilla kt̄ha deekdeek. Kdilsisi mkorlotbi mdochaan t’bin phakma kam. Aova klin kdil kintimmi t̄binra)

3. Thungkheel and the Cannibal (Thungkheel le Skinyer)

Kaal khatti nao k’am kchalik Arnammu khat amda. Mchakduva tya mphakka da tai kchokda. Anto ngi trek nikhatva mchakka diei kchokda. Thungkheelva ava Arnam yorra tupmu pthira ngeida. Mkhut khiing yopyopda. Arnammu mdokkchou nara tloda. Ava ngi

arnamnuva mdochak tya taidiei mda. Thungkheelli mkordoolna thungki thuwkda mhaar nakki hinch a heemyouda. Aodil thangro Lamkangrek mnao in k'maang kme.

(mdotamchakra: K thakma ktlo khaanni kdi mi ah kanthi k a, rutan baantan pumra. K a kma ah tupmura, plung tperheel rang kme. A kmadon karmak thak thak ra) | | | | |

4. Why can't Dogs Talk? (Ui taluki Kpaochaang kme)

Kaal khatti nga kse diei lang lang snu khat amda. Arnam knieiruk kurthuwkda. Nao kdum thlolda. Nikhatva nga ksera mnaole thida chetda. Laantha mnaole mathida nga kokyoongra dithu lutda. Mlu ktai ngapah kyoongda mnaole aangtha pthi kckoda mchue mnaole ah kanpa soksok lamda.

Arnab nu k'eyoura kthlaam Thungkhel alaanni m'ui kraang kraang kdumtu thlengda. Hinchapi dithu mlu laanni mnaole ah Thungkhelva mlol in p'hersi arsida. M'ngasetta mhanpthi cheu mnaole ah daimemudat lamda. Laantha kaalda msut lamthungbi mnaole sirkhat tha ksu sepsuplamda k'kongdat kurthuwk lamche. Mperlet lam thungbi kdiyopalam kurthuwkda. Muplung kthi ngi kheelda oongda kiuda. Mbe mbaorukva kukhat le dieime. Dithu msut thungbi mi pthla dieida. Myunnam thungbi am mda. Mlu mphel thungbi dingleenki Thungkhel dieida. Thungkhel va m'ui thousuk lamda. Ui tu mkurbun sli laanni Thungkhella chenchda. Lamtha m'ui rekka ardabong lamda. Khat khatti, "Hinchapi talu heppa?" mkheellam thungbi mtadaal in ksa reenva khat le ngi arthaang diei lamme. Thungkhelva plung pthitda mipliei in ksaangduwn ksaangduwnni tenpthida. Aolieiyi Uiya milai heppi kpao pchaang kme.

(Mdotamchakra: K a kma a tpirtliei pthira) |

5. The Faithful Wife (Thamptlum Vari)

Kaal khatti kni budir korkhoongdiei langlang mieikhunu khat mchanu mruwngchen k a k a | | plitu amda. Mdimlo ngi mchak mneek in khop lamda. Nikhatva p'ah ngi mbu arkhoon kirtin arvanyuwngda theikarhal ptlada. Mdilthangrukva anto mtlot mtlot thungbi tva ktongki kyuwng nga mdo dit diei thida chetda theikarhal bul mhan loon laanni pruwl kvom klinpah ngi mkhuki ngi m'lool kpha kyumdaudi. Mthungbi, "Mhaiphthlacha. Ataphthlatbi kchanurek khat apinikdi" mdit nangu pruwlvva pthla daudi.

In mtlunle mthe thungbi mchanurekva khat le ngi ongngu dilam mda. Kyiingtha mding diraan k'horra mchena ava prowilli kyeem noolda. M'marukva renni, "Kchanurek khat apinikdi" di noolda kerthletda. In tlungda renni mthena mrotman thuwngbi, "Mta kdakki toichdat ni" dida mboor horda mchethungbi mchanu muptlummi chenptoida, "Anu nieiyi konthi ni" da. Pruwl toida mvanthuwmbi lamtha kreng khat pha lamda. Pruwlvva, "Kul uwche, nang havathu kul u. Nieiya hala karthak yetti kul uni. Di ngi dona kepleo muryunyuwta chomma no" dida pirseelda. M'inpu dothe ptoida tungva di ngi dona kepleo deek deek mdo aryunyuw ah tchomra kbin kbinni chom me. Alaanni mbe ngi m'meel k a | langlang tartlaang khat kor oolda pruwlvva phada. Pruwl k'konthi rangki muplung kparvaiya korlouchda. Kanpakonlorri paam khat puw lamda paal lamda. | | |

Mnu kvel lamra kthleng nga kanpangi muplungkorkhol panthla arku thleengkam thung ngi maal kehokda. Morson ngei tpomda. Mchanu miknitna inpura pruwl kvom klin thlaamnumda.

Do dakatti pruwl kvom khat duda. Intha puda tlunthithida mchanu miknitna oonda prowltu k'ip rasida. Yaanva pruwlli mchanu ah mkhuki ngi kopyol pthunda m'am na mchanuva, "Anu mokpyolra mthe ah" mdit na mnuva, "Minopa minopa" dida. "Anu k'khulool mphakka" mdit na, "minopa" mditdat. "Anu korkool mphaakka" mdit. "Minopa" mditdat nool. "Klool mphakka" mdodit ruk, "Minopa" dida anto pruwlli mchanu ah pyooldokda. Yiingsun mkerdel thuwnbi mchanu ah pruwlli pyoolda koploomdat kurthuwkda. M'amna mi oonda pruwl k'eayoura mdoosiruk ku khatti ongngu dime. Mthungbi makmaakpa ngi, "Nieiyi eayou laini" dida. Mnuwnni mdothlot ruk pchaangme. Mdak kurlumter thida pruwl mdodenara m'mik kirtin mnaosunw thida m'eayo thungbi mhi m'mikthung katti kapda m'ma rukka renni pruwl kor ool chnoolda. Mnuwn nao k'hor hintha theda, "Intha kerheelra naole ktha ngi asutptoirra npaam apuw" da mdoperseella ro mda. Mulphai, di, laan ungta tenleen kpha toida. Mkirsit makhak thungbi dul k'kik suwn thung ngi mluna mnuwn nao k'horva toipchaangmda mtut nathangbi mi mkheng ningsiin na ngi m'maruk diyouchda.

(Mdotamchakra: Kakraam snu ah phungka muna. Plung kseeng snu ah panthla hinruk chang ktla. Inthungki sum alrou ah m'ma)

6. The Unfortunate Hare (Theipa Vari)

Theipa ngi parkha mdo iei rang nga tbin kparsa ah. Kaal khatti parkha kopyorchdok Theipa khat amda. Parkha chapokda. Utrik ki, "Mhei picha", mdit na, "Soolna thung ngi kampok. Vara akthai cha" dida. Utrikki soolna makthai ralrak thungbi Phaivang bu kthai krepa. Phaivang kraang kchen kerveelva Pngalpa yangpirditha arnoonda. Pngalva Phaivang do arnoon kdung k'khaang pchaang kmang ngi kchen kerveelli Baak amna dingbul norphungda. Baakka piirda kyuwng kerveelli Psai knathuw lutdokda. Psai va mdotlot ra kdiei kma kerhai kerveelda kchen kerveelli Mieikhunu in norruwmda.

Mieikhunu ngi va katda. Losang ngi Psaiya oonda ungta mkhelmanni Psaiya, "Tlo lit ni dinu kdotlot kme. Baak kakna thungtha lut dokda, konchokda kdo tlot ra dieimanu karhai kerveelli kdothoon kre" di da. Baak mkhel naanni, "Rem kamchak laanni Pngalli kbul norphungda pirnu" dida. Pngalva, "Phaivang ngi mepkeida kdung ngi kchen kervelli kdonorphung" di noolda. Phaivangva, "Utrikki kbu kthai ralrak da" dida. Utrik mupsul in. Utrikva, "Kdo tlot lit kme. Theipa ngi parkha khekda kthil chakno "soolna akthaira athlaamcha mdodit yaar" dida kerthlet chnoolda. Mtutna Theipava mdopsul ra am mda. Mthungbi losang ngi Theipa ha tling lamda mieikhunu in mchoi in. Aodilli Theipa ah mha klong sesu.

(Mdotamchakra: Ktha kma/karmakka hanto koryou. Mbul thlaamda kparmak tupkuwnra kbeiyi mkoryoului du ngi)

7. The Disobedient Brother (T'the Kro kma nao)

Kaal khatti mnu-mpa diyodak psel U-nao kni amdou di. Khat le khat kdung ngi plung kpurlutti amlamda. Mver inle korcho chetlamda. Psou ktong thang ngi China phalamda, dona kren-kyor tloamda. Ni tyatya khu ngi chetlamda thendi k'hor kma mkhoon ni lamki khuw mtlun naan ni vonsat lamrin lamda.

Nikhatva mi k'ool sa k'ool inthung tlung lamda. Mi k'ool sangramva primlamda. Yaanni mdochak nraan pordon lamda. Von lopik lamda. M'am na taipangsa anthu yaoda. M'upava mnaopa ah, "Sa chama. Kcha dotlot atlora tuwng klong thungtha aptla pthi" dida perseelda. M'upava anto mtlot laannu mnaopava ngooldiei mda. Aova mnaopa rukka mi kcha sa kcha kurthuwrang mdodit dieida. Ungta inkpurekki mdoeayo nraan ktolamra tdit ruk dieida. Yaan khat saseel tloa mnaopa m'i chak laanni. Avangi sikinyerrek sangramva chapchaang lam mda.

Hanto mkurthuwyarri m'upava, 'intha kenlera', dida. Khu mvaarle kenlelam. Lamthangva mnaopava, 'mirmieilonru pdak dao' dida. Ungta mirmiei kmoong pthunda do karmakbei rangda. M'upva, "Kchen pertek che" dithida mnaopa lam ksaang kervet ktongtha sithida m'ma ngi lamsam tōida. Intha rukri tlungda, alrou penthemda. Mnaopa dorang nga duwntha thi thida in arkamda.

Mnaopa ah tdallphu phuda tlungda. In mthilna m'upava, "Natum alrou kdopenthe. Duwntha kam. Aloura sun" mdid. Pdainu mnao ah inmada sun pchaangme. Thorngot mdopvanpik nara mthil mthil. Sikinyer kurthuwrk kchaamping kirdieida. Pdainu m'upa sundak pchaangme. M'upa dothe mdoptoima kinsiirda. Mngorthit ungtā mkanthi m'ammayarri sikinyer kurthuwrk. Mpoithamda, miningkraalda, khamda, ungtā yadda. Vak roong thungki m'matumma dieida. Eayouda meksenni chada. Hi knera miningkraalda.

Mnikdum nava mkhumi ui har kcha pthunda. Khuwmiva talu kurthuwrk mdodeva, 'k'eayoura' dilamda. Ava kdieiyei noomtha ungtā khuwveentha mkonthotnara tloa. Mkordoolruk ksotti pchaangme sa kriei ui rek dotlotti. Tuprutti m'upa phada mkordool kmadon mdotlot ra amme. Ava ktlora pirsinda. M'uparukka mkhuwva, 'ado eayora' mdidnool. Pdainu pchaangme. Mnaopa vonsat aya mdopsatva. Milai khatti m'upa dilpangtha kordoolthida kru jelpi ngi katyoulikda. M'upa doperseel koptoi kma mnaopa ah m'upava arpomda kurnung karbaangda mdotat kmadon dokhat tlo pchaangme. Arveen kvieiyi mtat.

(Mdotamchakra: Mi dothe koptoi kma mi ah do kapchaang kme. Midothe toptoi naraang ngi kanthi t'tlot rangtha kta. 'Mnu paothe koptoi kma ah trol ther sol dau, tangkuk norkuk dau' mdid kam)

8. Chuvi le Khava Vari

Alraang sangram khat amda. Mpaanna sa k'katdiei ungtā mnuwnna nga ksediei. Plung kngammi mpaalbong inle mnuwnna naohorda. Mnaohor thla tret mphak le nga kse sa krieira kchet ra kirdilamda. Kreng mphak inle mnuwnni nga ksera kurthuwrkda. Mpaanni sa kriei kchet ra kurthuwrkda. Nga mset bongle di ngi kril mdo aryunyuw dieida. Mnuwnva mpaan ni sa m'eayo ah kdingi kanpada. Sa krilla chomda. M'am bongle m'ma

inpu lu padi dingi aryunyowda mthungbi pungpiir piirda. Mbor varpthidat thida inlamtha mchenna lamtha mnao k'amra tuoda. "Chiviso" dida khat pluda. M'ambongle renni khat "Khavaso" dida plunoolda. Nao muplik laan kchenloi m'am mava kdiyoura mthe thungbi P'ah ngi Chuvi yuwkda Uitokpa ngi Khava yuwkda. Minu ah diyoume.

P'ahva sa le nga ngi yuwkda. Uitokpava di le tirthli ngi yuwkda. Mikniing inni t'lin t'saan thlolbitbit lamda. P'ahva nao kmo ah t'hep lu ah tdit muplung rilli dieida. Pruwni kdi ngi Uitok phada. "Talu talu hep kam in ptile? Di leekda. "Nao ah talu talu then piti ayule?" De leekda. Uitokpava, "Di le tirthli ngi kdoyu" dida arthaangda. Mnao ava ah dakatti Uitok heppi mpoi por tik teekda. 'Talu heplu ado tlot' kdi ngi mkheelna Uitokva, "Nao mdopikna dibuwr inthungki kloura ripda mvanlu laanni P'ah ngi nao ah chomda parvaan kla ngi yuwnt'hida. Sa le nga pida. Khavarukka m'upa Chuvi mdoyou heppi yuwkda. Anto m'u-nao inni amkheng lamda. P'ah ngi kanpa plungam pde lamda. M'u-nao inni khuwtha thi-kaang ksin, jel yai k'kat kurchuk ra pthla lamda. M'maanpu khuw thung ngi kurchuwk tamlamda. Kdung ngi mekleen ktha kurthuwk lamda. Kngaokursul kma nongruk tlokchok lamda. Nlareklu theina ruwn lamda, loutha kchet budum chadokdok lamda. Aolieiyi nikhat va lou kpu pa ngi purvut klumda ptaang ngi pthoithida mi plimlamna budum pthut lamda mipsihok thuwnbi purvut kta ngi m'mik in mchan laanni kyoonglamda. Ningkya mphan dil inva anto ngao lamme.

Nikhatva mpaan puh kloura kerseellamda. Thi-kaang, jeljai korthlongjik lamda mche naanni, mpaan kcha mi k'ool sa k'ool snukat dulamda m'inpu armadilli. M'inpu ah sa krieira mchedokva. Milai sa puda mtlunle intha k'oltekki mdochak kro mi kni ngi kardadati duda. Kanpa rek rekki prim leek lamda. Yaanva keklelyou lamrangki tloda. Pdainu lamtha kyoong lamda t'khonthu daal lamda mdohor in pdou 'piu pao' kdi ngi tkhon mapvan incheu thuwkda m'mai kboom kchok lamda mpirsin ktaiyi. Mditcheu, "Dousi dousalo, kmal k'ip kpeenach likki" dileekda. Khu mvarle lamtha eayou lamni kdi ngi mduthaan pthlim lamda, lamtha ardalamda.

M'unao inva lamkirang ngu dilamda buhuwn di thil lamda mhor in. Mnuwn hintha, "Kpu salool mheitdet chaannu" dilamda. M'maanpa lu ah tinlamda ava pu lamda mvak khat katlik lamthida mchen naanni m'snuva kiuda oongda, "Huwmpipa eh asalu pangkhu kta kcha ah" mdit. Ava karya ngi mkordoolna thungki thuwkda intha mvan chenna mdilthaanro tlungda. Knirek unao ah lam msik mdotoi inva kurdu lamme. Mrieiptoi lamna dingleen kallamda k'amdat phalamda. Pdainu knirek unaova jeltit dingloon lamthida mhook khok peen lamda buhuwndi mdopbul inva tarnaalda loon dieime.

"T'heplu adoloon in pli?" mdit na, "Lu ti psut thida lu k'heeldet, thul k'heel detda t'loon" mdodit piklam ptoida mlu ti psutda ktlora mthe laan mthul tha 'chik chak' kdi ngi kat lamda. Huwmpi pava, "Knaole atka dat inmo?" mdit na, "Me, t'heplu npu tka dat rang" dileek lamda. M'ambongle jel kru tuoda m'am na, "Knaole kning sik tuwm tuwm che" dida. Chuvile Khavava, "Apu viva turtlung leenni kni aparsat" dilamda. Kni mparsat le diyou chda. Pdainu mdi mrin mdopindit naraan pdou mapthlat naanni mleenni popda amchdatda. Pukhui mapthlat thuwnbi m'mik khorda puda kerheelda. Aodilli tumlamda intha yaanni tlung lamda in mthil naanni m'nuwnva in pvanpik yok lamda. Mthungbi, "Anu yiingsun khubarri kpaan luchai dulbukki sumkhorthu kthik inna asu" dilam thida

parvaantha khung dumlamda hungkal chlamda. Khu mvarle m'nuwnva m'inpu luchai mchapale dothiik dieithida ningsiin korloda ktap ktappi ding purthunyo dau mditto.

(Mdotamchakra: Mnaovi mnu mpa hintha ktha mdopik mdopderang thung ngu mdokyat vonsat mdolo ngi klini. Mnu mpa vonsatta mdopurthuwtra)

9. The Miraculous Lady (*Angakpa Minu*)

Alraangta ngu milai khatti rieilu hailu roong khat tloda thloi dau di. Mthung ngi hai kchui ruwl rucot dingbul amda. Malaitim mi mituowmoonna dingbul khat amda. Mroongbe ksetnao khat korlonni mchui inpah dieida Khatpangdatyoso tyao chakra ngei rekrekda. Mukpupa phada mthilna, "Malaitim leenki ah khatpang hedat adoyao krora" mdoditta knipa myao thungbi mukpupava raithida khatta renni mkwungleen thida. Khat hedat pida.

Ksetnaova lamtha thuwktengda kbuwng bulli k'ongda mkhuithungbi nla mruwngchen ktha deek khat mthungkidi thuwkda. Ava nla ruwngchenni sumhat reenda, tunkat datti kerneilamda. Arpomda putthida kbuwngdoontha, "Amdatno, aptuwngda adokthinara kari khuwtha vanthlaamni" dida mdomakpadi tung ngu mkerheelna snungki snu amna thung dieiyi snu msik khat amdatche. "Nieipi snungki ah" dida. Plungsoi kirsitu mlole m'nla ngei kthira mdothirektu khuw tlunthilamda, m'snu kurthuwkda.

Thla khat diltha kbuwngbe korlonni ardaang riei kthadeek choduki mnla ngei 'amdat no' mdoditnakat thung ngi k'moong duda. Phuida mhorna m'nuwnva kieichep archeppa tuwng klongthu ptlapthida. Arveen khat dilthang dieiyi ava rietlak nakat thung ngi anduwng ktha ktha moongda. Mpaanva luwkda kdi deekki an thuwngda. M'amna m'nuwnva sinda anna arkal leentha hailieipthida. Mpaanva anna talu mkarma kdi ngi paome.

An mdopirleie pthina thung ngi haipong (Chopai) klor dokki muwngda, kum khat diltha mchui kdikdi ngi chui ruwlrwlda. In kponuva mkhuwmirek oonda k'yao chra silamda. Mtut naverra nao kthloi kma kder sangrammi myaoin. Pdainu kcha kma mthiikdat in. Yiingsun chetlamthida kyieingtha mkenlet naanni mvan then in kdideek t'tlot ksa ngi amda, inruk pintiing deekda mdobinphak votmaanni, "Ku ngi hanto ktlo dat ra" dieilamme. Mdilthangrukva anto theina mlotdat. Mveenrek inrukva m'meel ktha deek snu innong ktlo diei innu" mditdat nool in. Toki snu ungta ku ah tdit binphak lamme. 'Hanto lu ngi soklodat lamma kudat' kdi ngi msangram iva tde ra mbin rekrek in.

Ni khatva msangram inni loutha kchet dotlot tloamda. Kunthun kersheelli bangklong ngi mtibit thuwnbi Chopai thungki m'meel ktha dengdong snu khat kthuwk mdeen. Mdotlot no ngi innong tloda kam dieidat lamche. Plung kngam kngam mi msagram inva inthu lutteng lamda m'ma dobinphakmangi kyoonglamda mkheel naanni mmin kumma t'heplu karvang tdit dieilamda. Kderrek sangramma kuping tdit ava mi hintha mthepik chmaan dida. Chopai thungtha mkerheel marang nga onngdu dida. Anto mchanuwn kurthuwkda.

M'ambong bongle m'ma ruwngchen kthe ngi mkhuwmi mkheng kurthuwkda. Mruwngchen ungta mekle ktha ungta mtan thleng lamda kyuwng chlamda. Ava ah

paominna chodu m'ma rinkum k'ea krep snu kna tlungda. Chodu kbuwng bulli mdochak snu ava munna tdit dieida. Anto kdi ngi mpaanni m'ma ah ku ungta taheppi msnu kurthuwk tdit mdebi kdi ngi muplung yiatingda, ampchaangme Skinyer yor pda. Aolieiyi ava mruwngchen k_tha snu mdoeayonara chalak tloda k'koi dotlot tloda. M'inpu hinva, "Kderrek sangram hintha kam snu mdiyobi chun nikdi" dida.

M'inpuva mnuwn plung ngam narang ngi pselpa pli neekda ava snu ah k'eayoura silamda. M'amna k'eayoura kchet rekva mruwngchen, mnong flot, mpao miprinni eayou pchaang lamme. Renni pselpa morson pli mneeknool. M'maanruk antoyik datnool lamche. Ungta ava snuva anto pselpa korthlongda kthleng nga taluki kdingi mkheelchak lamna mlei thethutpik lamda. M'amna m'mava, "Vang inra ngu m'mamdakki mhai eayouso, mhaithepik chaannu" dida. Vanglamda anto jikki mson in.

Ava maryak le mkaang kdada vada. Mhainaile lerthang ngi mdohaisut ndatti mi ktlok mapa rukri m'ma snu ngei chak padi kurthuwkda. K'eayouranghep haichenda muplung pum korkhol korkhoilli arpmda plung makparngam inle snu ngi talheppi hanto karvang tdit songda. M'maanve ngi pliei nieilamda m'snu kurthuwk mdoeayo nraan kerseel lamda.

Pyu khat eayouda, mkang ha pbulda, sinda vangda k'koi dotlot ktlo pliei kne ngi m'snu kurthuwk koomleen koploomdat leek hinni, "Vanu ava snu ah k'eayo ah" mdit na koinu dida koomleen koploom datlekva mkanpat renva tat ktloping kdi kerdiei kma koomleenki yuwngdatda mkanpat thungbi mpaanni t_oida duyouda butchep arche_pda. Aodilli rukri kerneirek konglamda. Chanu chpa arvei lamda, chasoom arkun lamda, kanpa ngi, ungta konlorri paal lamdau mditto.

(Mdotamchakra: K_tha kma ah mrina mkhu kam kme. K_tha kma ngi k_tha pchaang nime)

10. Predestination (Punsi Pelreendok M_touw Nit)

Alraangva ngu pselpa khat mnongyiin reenva lamtha yiatingda yaan mkhanna 'dingleen priik chdat ni' dida. Ding loonda mkarngat bongle archaang kniei aryada. Mi kirbi chu chu aryada, yaan thentim pa ngi khat le khat kor oon lamda, kirbi lamda. Maryak rim thungbi dingrek kirbi kurthuwkda. Mtluw_nna ding do arthaan onngva, 'minu khatti nao pluda, phaanche ava nao du-dilra thedok inche mata mrin kum singra pelreendok inche' kdi ngi kor oon lam arya dau di. M'ma priina dingva, "Neiya kmal tlungda, ava mada keche _tha chrang me" dida kirtlieida. Morson ding mkheng khuwtha chet lamdau di.

Tungva mkenlet naanni m'ma priina dingva, "Snu mo psel ple? Kum tya kring ra?" dida kheel lamda. Kchet dingrekva, "Pselpa pluda ungta kum truk-tkhiu dat kring rang nga" dilamda arthaang lamdau di.

Ding leenki mipava m'ma snu nao k'hor mthla tkutna kpha ngaal mo kdi ngi binda. Yiangmulli _tumda in mtlunna, lerri m'ma snu nao kdoong kotdom dieida. Psel kurthuwkda ungta aonitva khuw thung ngi nao pluwk morson khatle am mda. Kdung ngi kinsiirda. M'nuwn hinni yaanki mdoaryak mkheng songda. Msangram inni _tap _tap lamda.

Msangram inni mnao inna kdung ngi pdiin lamda, mleen karmak do khat le m'amma nara mtlot in. Mkum tkhiu nava mpa ngi Pngal khat katyouda, puda tlungda, sa kertenra mthe laanni mchapa aonit ro Pngal kdieiva arvang chen datda pngal arpomda kaknuwlli mha kraang mkhut pnga krepda mukru ngi mdak mkheng archetda m'ambongle diyouda. Mnule mpava arveen khat kveieiyi tat lamda. Kum t'khiu dutha mrinkum mdopelrendokpa pda.

(Mdotamchakra: Dultimi leen kthuwwka mdotuowthi dokyap. Mdopelreendokka kirtliei kme)

11. The Faithful Horse and the Tree of Death (Skool le mi Diina Ding)

Ningthouvi mlote thida noomtha chetlamda. Mthenhor in tudokda. Mpoi in thamda, daang lamda, 'di ngat ngatta n'neekbi' kdi ngi parvailamda. Di mdutdat inle, "Ningthouvi rukri aneso" dilamda k'am pdainu skoolva dithu kru kyao ah mdodit dieida. Ningthou di knera kthe khan kchokda. Anto mtlot mtlotdat thungbi taluki dieime. Pdainu plung pthitda msikhurek sida k'eayoura msina skoolva ava kdieiyi m'ma ngi ava di ne da diyouda mnekdat le. Aodilro Ningthouva skoolli anto talulei mtlot tditta dieida, kinsiirda.

Intha mvangkerheel thaanva kpikeel khat kyoonglamda. Ningthouvi milai khat perseelda roon kpurchuwkra sida. Kpikeelva kbei sekki roonna dieida. Naoluwngh khiei mkhei letna likki tloda, mpao datva mi heppi chethi rukka kdara sidatnool lamda. Mi lai heppi viei khatva misikhu kchetta kder ksing langlangtu kurdulamda. Ava kderri mirin damna dingchui khat pida, phool ktha pida, ningthoutu kmo tlitti m'am nraan. "Ningthoutu pentheekda adochak raan pino" mdit.

Marvan kerheltha yaanni dingleen priikda. Dingbaak leenni dingchuiya m'i dungi ktha jikki mthik. Tung thenimmi pruwl thuwkda dingchuiya mhui pdiipter arterda. Thida m'ma kru daalda. Khu mvarle kpikeelva dingchuiya sinda vangda ningthou hin parlaan thida kderpu doperseelruk mson. Pdainu ningthouva dodakki binmda. Dingchuiya p'ah mapchaakna p'ahva mchaak datle diyouda. Ava kdieiyi Ningthouva kpikeelrukka mdoeayo nra ktlo ngi binda msiphairek, "kpikeel la a-eayou pthi in" mdit. Kpikeel eayoulam thida mdodimnaan munthung ngi ding moongda. Mchui ktha dokki. Kum kni thungva ktunbul hepheppi chuida ding nga. "Ku khat le ngi mdochaak ronime" dida ningthouva. "Kdiyouding" dilamda ding miing thol lamda.

Kderrek sangram khat ningthou inthungki lamkla ngi kamma myat mkham reen inva tdiyo chakra m'ngai laan innu mdiyo nraan dieilam mda. Sil kseelrek ni khat mthlen naan ni ava kder rekva, "Tdi you chakra bin innu, mhei eayou in" mdit naanni matlamda. Aokchang ngi 'kdiyouding' thepik lamda. M'am thungbi, "Ayao inra mheipi chaan pdukni ngi" didatnool lamda.

Mupdukniva, 'Kdiyouding' chui yao lamda kderrekka mpik naan ni kderrekka kdiyu chraan inping kdingi korthlong lamda, dingchui chalamthida korpom lamda kdiyouda karda ngi koomleen kallamda k'ip lam ava padi mupdukniva kring ngi kerdeldat lamche. Aodat kma ksetnaovi kirlip lamda ren kurthuwk palam kurthuwkda plung parngam rekrekki.

Ava kdieiyi sil kseelrekka pumnga ngak chlamda. Mruwng chen k̄tha snu khat le psel khat chodu kderrek in k̄thi arkal len ka am dieilamda. Mde parma daanmo kdingi msut msut laan inni kni sangrammi dingchui chalamda anto mkurthuw naan mthen. Ava paomin ningthou kna tlada. Aodilva kpikeel mdo eayo ah kdung ngi mkinsirpik.

(Mdotamchakra: Bin purkhum da nong t'tlotra)

12. The Suspicious Father and the Son (Losang K̄thi munra kdi Mpa le mchapa)

Kaal khat mieikhupa amda, khuw khat thung ngi. Mchapa khat chrel thloida. Mrin nraan ni kteen ding horlamda myor in. Nikhatva khukra dungreenda mpa chaang inni khuw khat thung ngi khukra kdaira arda lamda k'sot ti. M'amna mieikhunu khat kintim jikki suwkthilam ungtā anto heppi mnao leenruk kurthwuk lamda. Mnaoleen kong lamso kdi ngi kolrot nalamda. Nlale tartlaang nga paryak lamda. M'maanverukva ro lamda. Kernegei pthlaamdat lamda.

Anto konglamda phalbi marvanvele mnuwnna pyu pvatu kirbi pchaangda, do mdothloi in mnele panchakda kerkheel setti. Nikhatva thentim mi tkei kipring archang ngi karsaal lotda. Tkeiva snu khat kdiyou p̄thi m'man knemtu di ngi mdoyuw thepikda. "Ava svang dona nang ngi aloucha" mdit. Kerdelda chetda tkei dothe anto jikki tloda. Pdainu mpaan hinva the me.

Yaan mvele Ūitok kpring arjada. Maryak rimna Ūitokva, "Khor thung ngi beel khat panthla kam, pruwlli mrun" dida. "Pruwl eayou thida mdolochak kro" kdi ngi the da. Anto jikki tloda, kbeisekki svang kurthuwk luilamda. Mpaanva theplu svang kurthuwklam dieime. Kchum mi binme. Kbei sek datti svang kurthuwkka t'hep lu? Mpa hinni kbeisek datti suwk m̄thatlui in theda. Mpa chaang inva kcumra binlam me. Losang thida knem knem mi alrou karlaang ngi mbin in. "Mnu hintha ada p̄thi" mpava mdit.

Mkhubarri mnuwn thida snunu intha mhai naani lamtha mnuwnva suwk k̄tha mdodutna ungtā alrou mdophakna mpaan hin thenekda. Mpaanna kanpareenda ava maryak le. Mnuwn hin kthamda kerheel chlamda intha. Lamtha mpaanna mdul kthuwk rang ngi mnor reen thungbi mnuwn allanni vangdat avanriei laini da lambetha tliirda. Alaanni kvang nga mpaandu ngi mtheina mtlunna mpu chodu yappi mokmou chumme kdi ngi kbinva kchapa eayou thida mthiena ktlung nga kdi ngi kaang louda duchep archepda, eayouda do khat k'kheel kma. Trek kma thungngi mchapa ah tlungda. Pdainu plung kurthlut reelli mnuwn mthum mlakki koploom duda. M̄ta m̄tui chunni, "m'snu ah mi heplu kme, arlim kniei, pyu pva roon kdiei, mi karthakkipi" dida mpa hinni theda. Mpa chaang in ni t'thena ktakki kinsiir lamda. Mdil thangva sra nungkuwr dieilamda. Rukri ki mdorchok in jikki archo lamda, purthlookki suwltam lamda, mchak mneek raan amme.

(Mdotamchakra: Mliei kdiei kmapa ngi mi kchum kma ngi kbinna karmak. Ma le machang plung kpalthat kma thungki aolu ah kthwuk. Sangramma hava ngi mdo ea kre. Aova ma le machang lam kilrin, lam kursut, tuprut ktak ki sangram konlorna mnena)

13. The Cunning Dog and the Foolish Fox (Ksing Ui le K'ak Tkei)

Ksing ui khat le k'ak tkei khat amlamda. Kdung ngi karman lamda yaanni. Nikhatva tkeiva uiya talu tloda kmar ungtal mloltha talu tha savun mdoyeem? Kdi ngi kheel chlekda. M'amna uiva, 'mukpupa ngi sa le nga theina mdopiki' theda. 'Di kchang ngi sangkom theina kne' ngi theda. 'Kunthunsi ngi psuk thida yaanni mdot perthle' dida. Kakram tkeiva ui hep tkurthuw chak ra ngeida. Tkeiva, "Nikhat pangva kerthleng che" dida theemda uiya. Talu thang eanni nikhatpang tloon tloongda am nikkdi uiva prim psukda, "ong ngu" ditengda.

Tkei ri ngi psuk thida uiya tlong chda. Ri dopsuk maryak num ma rekrek laannu sa le nga kchak chak heheta kdi ngi mirli kchai tlunglung ngi mardat laannu sa yo nga yo kpi kcha khat le amme. Uiya kenle votme. Tkei kperthletta amme. Mthen heelna ngi suwrda. 'Chodu ki hep datyoso kam chakdatbi! kdi ngi kinsir chda. Tui tui yoso kerthlet pchaang chme.

(Mdotamchakra: Ngorthitta mi diina ktaang. Miva m'ngor thit mdo dólra. Mngor thit diy pik dau mdodit kam)

14. The Parrot and the Jackal (Kpikael le Sngar/Tkei)

Kaal khat ksing langlang tkei khat amda. Napkoong k'hok t'ontra kdung ngi mdongeichakva ardil pokda pthi ngi nada ktloong ktloong leek. "Theppa korlotmo korlot mangle?" da mkheel leek. Nikhatva anto jikki kpikael kheel noolda. Alaanni kpikael mpiridi k'eak dieida. Ava kbinni kpikael buw ah velthaap leekda. Pdainu kpikaelva mbu mavotmda.

Anto kdi kdi ngi kpikaelva mpiridi omda, pkheuda vai louda, pilamda, then mdothlaamde naraan purchuwk lamda ungtal parvaan laitha myuwn de nraan purchuwk lamda. Tkei hinva, "Knao le mlin m'mar inta chalam laiyei" da theem da. Pdainu ava nitta karvang vot kme. Mlieiya msuwn ktyuwn kcha khatdat malam thida yuwngter chlamda.

Tkeiya thlengleek noolda msut thungbi msuwn ksooltin tiin khatdat kam kurthwukda. Kcha dek ra mthe laanni mnu ngi, "Tkei aakma, akhut pya thung ngi kni apsat thira mchun dilli achakbi ava ngi kdira" dida. Mthungbi tkeiva, "Ade lang lang" dileekda. Mkhut pya laiyei kni mapsat thungbi pva suwnna chunda, mru tangda, mapthla pyer pherda tkei khut pya thung ngi earok thida yuwng chdokda. Tkei pale ngi kcharang ngi. Tkeiva m'eak pliik thida, "M'eak maklu aya kdi ah mdak ngalla tya kdidat rang ngo" didao mditto.

(Mdotamchakra: Mruwngchen kme msin mheiyei mlin msaanna)

General Conclusion

Hantolu ngi Lamkang Pural la mamanklu pdainu antolukat pi tiditna alrangki tiki it ksha lairik amme. Aoleiva karhanpsuwnrek kurchuknaorekki mthatna mdo urairantha kurthuwkka. Antolu ngi Lamkang pural la pural dak kurthuwkra. Plinni pthat ni lamkang kurchuknaorek khut thuwng ngi k'am.

Lamkangrek mkheng ngi hava pural apaso, t'tlolra athatso, karmak aparmangso lamkang pural marvanlin marvanthatnara. Lamkang ruchen konlorso.

Hava book thuwng t'the mkheng kronumkma klounumkma mi k'amra. Mlei atipomso aparmangso. Mlei k'tak marvanmuna ktong kpao ungtā nong ktlo ammoso. Mlin mthatna arvanthesap inche.

Pdukki heiding mru ava tuni nei kvarra. Mteng mokbomren nan akheng in akpanpakchak in na. Hava ngi mbul kurthuwkda arvan lin arvan that nan che. Lu akbuk chak in na.

TRANSLATION NOTE

While writing sentences, often words are left out though in the brain the sentences are correctly constructed. It can be detected even while reading. Accordingly corrections have been done. Yet the possibility of such error can not be ruled out as the whole translation could not be read or revised again.

Effort for literal translation was made but it is not meticulously possible due to different linguistic nature/problems. Some English words have no colateral Lamkang words. And Lamkang words are, for time being not codified. So reading through the line has to be practiced while reading in Lamkang.

Micheal Bepol
(Translator)

President
Lamkang Literature Society
Chandel Manipur

